

# CH\_VB für das Jahr 1986 vom 19. Dezember 1985

Bundesverwaltung, 1985-12-19, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_f\\_r\\_das\\_jahr\\_1986\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_f_r_das_jahr_1986_)

FR: CH\_VB für das Jahr 1986 du 19 décembre 1985

IT: CH\_VB für das Jahr 1986 del 19 dicembre 1985

## Erwägungen

### E. 1

Der durchschnittliche Bestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates darf im Jahre 1986 die Zahl von - 33842 Etatstellen (für 1985 bewilligter Bestand ohne Gerichte und Bundesamt für Rüstungsbetriebe zuzüglich 210 neue Stellen) und - 1914 Hilfskräftestellen (für 1985 bewilligter Bestand) nicht übersteigen.

### E. 1.0

119,0 8,0 4,0 1,0 0,1 330,5 1864,2 52,0 0,5 44,6 1 328,0 423,5 13,1 2,5 252,4 0,5 4,6 6,8

### E. 1.1

Bundesamt für Rüstungsbetriebe (BRBT) ' 11,5 11,8 7,9 3,9 4,5 Office fédéral de la production d'armements (OFPA) ' 2. Beschaffung von Material 649,6 601,2 252,2 349,0 733,9 2. Acquisition de matériel

### E. 1.2

Secteur militaire 314.501.01 Bauten und Anlagen 13,9 11,9 7,1 4,8 5,5 314.501.01 Constructions et installations 314 501 04 Projektierungen 6,0 17,9 6,0 21,4 3,3 9,6 2,7 8,8 18,9 314.501.04 Etablissement de projets 511.508.01 Constructions GEMG 511.508.01 Bauten GGST

11,8 511 508 01 Landerwerb GGST 0,4 0,4 1,4 0,1 0,3 0,3 0,5 2,2 511.508.01 Acquisition de terrains GEMG 511.508.01 Etablissement de projets GEMG 511.508.01 Projektierungen GGST 1,4

### E. 1.4

Dépenses Routes nationales Construction Idem/encouragement de l'emploi Exploitation/entretien Idem/encouragement de l'emploi Routes principales Routes principales Idem/encouragement de l'emploi Autres contributions au financement des mesures techniques Passages à niveau/séparation des courants de trafic Chargement d'automobiles Aide initiale, ferroutage des CFF' Places de parc près des gares Places de parc près des gares, prêts Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière) Protection des autres routes contre les éléments naturels Contributions au financement de mesures autres que techniques Subventions routières générales etpéréquation financière Idem/part extraordinaire Routes alpestres servant au trafic international/cantons dépourvus de routes nationales Recherche, administration et intérêts<sup>2</sup> Total des dépenses Recettes Droits sur les carburants<sup>3</sup> Droit supplémentaire sur les carburants 1906 1938 1936 1995 1970 25 — 1,3 Total des recettes Einnahmen- ( + ) Ausgabenüber- schuß (—) bzw. Einlage in ( + ) / Entnahme aus (—) Rückstellung + 420 +483 +490 + 87 26 Excédent de recettes ( + ) excé- dent de dépenses (—) ou verse- ment à ( + ) / prélèvement sur (—) la provision Rückstellung Ende Jahr +295 +778 + 1269 + 13335 + 1313\* Provision en fin d'exercice

Aufteilung: Nationalstraßen-Vorschuß Rückstellung —176 + 471 + 778 + 1269 + 1313 + 1333 Répartition: Avance pour les routes nationales Provision 1 Ab 1985 aus Treibstoffzollerträgen finanziert. ' Verzinsung Nationalstraßen Vorschuß bis 30.4.1983. ' Treibstoffzollanteil Straße: bis 30.4.1983: 60%; ab 1.5.1983: 50%. i Als Vorschuß bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes. ' Inkl. Übertrag Vorschuß von 23 Mio in die Rückstellung. 1 Inkl. Einlage von 6 Mio aus Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern (vgl. Rubrik 601.920.01). ' Dès 1985, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants. ' Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30 avril 1983. ' Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30 avril 1983: 60%; dès le 1er mai 1983: 50%. \* Comme avance jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur les carburants. \* Y compris le report de l'avance de 23 millions dans la provision. ' Y compris le versement de 6 millions provenant du remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6 par le canton de Berne (voir article 601.920.01).

133 Ausgaben der Departemente Rechnung Vor- Vor- Dépenses des départements für bauliche Maßnahmen Compte 1984 anschlag Budget anschlag Budget relatives à la construction in Tausend Franken 1985 1986 en milliers de francs TOTAL

2865 791 3299301 3421999 TOTAL Bundeseigene Bauten

613595 331 33% 43 240 635304 241 86T 43 300 635 605 335 431 49 300 Constructions de la Confédération Constructions civiles 314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen 314.331.01 Entretien des constructions et des installations 1 024

90 Idem/encouragement de l'emploi 02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjek- 3 162 3 500 3 500 02 Travaux de construction sur des objets ten loués et affermés 155 382 166 493 159 661 501.01 Constructions et installations 12 475 8 000 1 000 90 Idem/encouragement de l'emploi 04 Etablissement de projets 2 707 3 070 3 200 330.502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen 322 334 330.502.01 Renouvellement et agrandissement des FHK installations CCE 606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in 616 1 600 3 000 606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux gemieteten Räumen loués 711/718.342.02 Versuchsbauten

570 570 570 711/718.342.02 Essais de constructions 803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen 11 834 15 000 15 200 803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne 383 363 33 460 3»3 43T 38 900 400 114 40100 Constructions militaires 314 331 01 Unterhalt der Bauten und Anlagen 314.331.01 Entretien des constructions et des installations 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 3 976 —

90 Idem/encouragement de l'emploi 10 968 11 507 11 684 501.01 Constructions et installations 4 045 1 000

90 Idem/encouragement de l'emploi 3 722 4 930 5 600 04 Etablissement de projets 511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben ... 316 000 326 000 330 500 511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes 743 —

90 Idem/encouragement de l'emploi 512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen 7 349 8 000 7 790 512.338.01 Entretien des constructions et installations 572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen 2 000 3 100 4 500 572.338.01 Entretien des aérodromes et installations Beiträge an bauliche Maßnahmen 2137 766 2549497 2645 594 Subventions pour des travaux de cons- truction 202 493 25 Beitrag Neubau IKRK

1 100 480 202.493.25 Nouveau bâtiment du CICR 17 400 15 294 15 600 302.463.50  
Conservation des monuments historiques 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 1 275 1 145  
594 90 Idem/encouragement de l'emploi 5 055

52 Conservation des monuments historiques, crédit spécial 315.443.01  
Lawinenverbauungen und Aufforstungen ... 24 200 28 770 31 000 315.443.01 Ouvrages  
paravalanches et reboisements 5 000 2 000

90 Idem/encouragement de l'emploi 06 Constructions de chemins forestiers, 06  
Wegebauten und Parzellarzusammen- 23 400 25 200 30 000 legungen remaniements  
parcellaires 2 000 2 000

91 Idem/encouragement de l'emploi 319.443.01 Anlagen zum Schütze der Gewässer gegen  
154 999 134 998 150 000 319.443.01 Installations pour la protection des eaux  
Verunreinigung contre la pollution 5 000

90 Idem/encouragement de l'emploi 320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbei-  
65 000 67 000 70 000 320.463.02 Aide aux universités, subventions träge d'équipement  
402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erzie- 14 997 14 000 15 000 402.483.06  
Subventions de construction aux établisse- hungenanstalten ments servant à l'exécution des  
peines et mesures et aux maisons d'éducation 1 332

90 Idem/encouragement de l'emploi 408.453.01 Bâtiments de protection 87 000 93 500 107  
000 705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche 26 214 39 000 42 000  
705.463.02 Construction et agrandissement de locaux Ausbildung destinés à l'enseignement  
professionnel 707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwer- 4 702 4 860 9 000  
707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine tung de l'utilisation du lait 3 000 2  
000 90 Idem/encouragement de l'emploi 40 Améliorations foncières et constructions 40  
Bodenverbesserungen und landwirtschaftli- 119 998 125 000 130 000 che Hochbauten  
rurales 3 998 4 000

96 Idem/encouragement de l'emploi 463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires  
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die land- 8 000 8 500 8 100 wirtschaftliche  
Ausbildung destinées à l'enseignement agricole

134 Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken Rechnung  
Compte 1984 Vor- anschlag Budget 1985 Vor- anschlag Budget 1986 Dépenses des  
départements relatives à la construction en milliers de francs 725.453.01 Verbesserung der  
Wohnverhältnisse in Berggebieten 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 802.413.43  
SBB-Flughafenanschluß Cointrin 803.413.01 Ausbau der Flugplätze 804.443.11  
Gewässerkorrekturen 91 Dito/Förderung der Beschäftigung 13 Internationale  
Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee) 806.412.01 Hauptstraßen

90 Dito/Förderung der Beschäftigung 02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des  
Verkehrs 03 Bahnhofparkanlagen

04 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßen- verkehr) 05 Schutz übriger Straßen vor  
Naturgewalten .. 07 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzaus- gleich 12  
Dito/Außerordentlicher Anteil 08 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne  
Nationalstraßen 563.01 Nationalstraßen

90 Dito/Förderung der Beschäftigung 02 Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der  
Nationalstraßen 91 Dito/Förderung der Beschäftigung 442.01 Umwelt und

Landschaftsschutz (Straßen- verkehr) 02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten ..  
Darlehen 201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organi- sationen, Genf  
315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft ... 601.600.07 Baudarlehen an  
Bundespersonal 707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft ... 90 Dito/Förderung  
der Beschäftigung 725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern .. 90  
Dito/Förderung der Beschäftigung 802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit 02 Technische  
Verbesserungen

13 998 2 048 25 800 18 900 36 500 4145 720 105 000 4 240 20 000 198 512 1 590 1 078  
000 7 700 46 716 227 114430 16 000 5 100 12 000 30 000 4 250 3 150 6 000 37 000 930  
14500 2 000 25 200 20 000 44 800 3 000 750 125 000 8 000 40 000 1 000 20 000 16 000  
203 000 137100 16 000 1 135 000 700 169 000 700 114 500 5 850 14 000 33 000 3 500 3  
150 3 000 52 000 13 250 500 21500 15 850 35 800 900 148 000 6 000 30 000 237 000 150  
000 16 500 1 070 000 240 000 34 000 18 000 140 800 725.453.01 90 802.413.43  
803.413.01 804.443.11 91 13 806.412.01 90 02 03 04 05 07 12 08 563.01 90 02 91 442.01  
02 Prêts Amélioration du logement dans les régions de montagne Idem/encouragement de  
l'emploi Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF Agrandissement des  
aérodromes Corrections de cours d'eau Idem/encouragement de l'emploi Régularisation  
internationale du Rhin (de l'embouchure de PHI au lac de Constance) Routes principales  
Idem/encouragement de l'emploi Passages à niveau, mesures de séparation des courants de  
trafic Places de parc près des gares Protection de l'environnement et du paysage (circulation  
routière) Protection des autres routes contre les éléments naturels Subventions routières  
générales et péréqua- tion financière Idem/part extraordinaire Routes alpestres servant au  
trafic interna- tional et cantons dépourvus de routes nationales Routes nationales  
Idem/encouragement de l'emploi Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des  
routes nationales Idem/encouragement de l'emploi Protection de l'environnement et du  
paysage (circulation routière) Protection des autres routes contre les éléments naturels 7000  
201.603.05 6 500 315.603.01 16 000 601.600.07 40 000 707.603.03 — 90 4 300  
725.600.04 90 67 000 802.600.01 02 Fondation des immeubles pour les.organi- sations  
internationales, Genève Crédits d'investissement pour la sylviculture Prêts au personnel  
fédéral pour la construction de logements Crédits d'investissement à l'agriculture  
Idem/encouragement de l'emploi Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage  
s'occupant de la construc- tion de logements d'utilité publique Idem/encouragement de  
l'emploi BLS, doublement de la voie, crédit à la construction Améliorations techniques

135 Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen in Millionen Franken  
Rechnung Compte 1984 Vor- anschlag Budget 1985 Vor- anschlag Budget 1986 Dépensés  
de fa Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction en millions de  
francs Bundeseigene Bauten Departemente

Hochbau

Tiefbau

Baulicher Unterhalt Rüstungsbetriebe Hochbau

Baulicher Unterhalt SBB

Hochbau

Tiefbau

Baulicher Unterhalt PTT

Hochbau

Tiefbau

Baulicher Unterhalt Alkoholverwaltung Hochbau

Tiefbau

Baulicher Unterhalt \* Erste Schätzung Beiträge an bauliche Maßnahmen . . Departemente

Hochbau

Tiefbau

Baulicher Unterhalt SBB

Hochbau

Tiefbau

Baulicher Unterhalt PTT

Tiefbau

Baulicher Unterhalt Darlehen Departemente

Hochbau

Tiefbau

SBB

Hochbau

PTT

Hochbau

Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total Hochbau

Tiefbau

Baulicher Unterhalt 10 1 845,8 613,6 518,7 94,9 34,8 29,7 5,1 578,8 264,0 210,0 104,8  
616,8 328,0 189,9 98,9 1,8 0,7 0,1 1,0 2144,6 140,8 114,4 71,4 43,0 14,7 14,7 11,7 11,7  
4131,2 1 492,8 2 086,8 551,6 2 016,9 635,3 536,9 98,4 61,6 56,2 5,4 654,0 315,0 250,0 89,0  
664,8 347,0 202,0 115,8 1,2 0,2 0,3 0,7 2 557,0 2 137,8 2 549,0 251,2 262,3 1641,2 1 776,9  
245,4 509,8 6,0 7,0 2,7 3,2 2,2 2,5 1,1 1,3 0,8 1,0 0,4 0,5 0,4 0,5 126,5 114,5 56,6 57,9 12,0  
12,0 4700,4 1 589,4 2 290,1 820,9 2127,1 635,6 527,4 108,2 75,1 69,5 5,6 734,0 357,0  
284,0 93,0 672,6 348,0 206,0« 118,6 9,8 5,4 3,4 1,0 2 601,6 152,8 4881,5 1 670,9 2 255,4  
955,2 Constructions de la Confédération Départements Constructions en surface Génie civil  
Entretien des constructions Fabriques d'armements Constructions en surface Entretien des  
constructions CFF Constructions en surface Génie civil Entretien des constructions PTT  
Constructions en surface Génie civil Entretien des constructions Régie des alcools  
Constructions en surface Génie civil Entretien des constructions \* Première estimation  
Subventions pour des travaux de cons- truction 2 593,6 Départements 281,1 Constructions  
en surface 1 685,5 Génie civil 627,0 Entretien des constructions 7,0 CFF 3,2 Constructions  
en surface 2,5 Génie civil 1,3 Entretien des constructions 1,0 PTT 0,5 Génie civil 0,5  
Entretien des constructions Prêts 140,8 Départements 67,3 Constructions en surface 73,5  
Génie civil CFF Constructions en surface 12,0 PTT 12,0 Constructions en surface Dépenses  
relatives à la construction, total Constructions en s urface Génie civil Entretien des

constructions

136 Gesperrte Kredite Total

Behörden und Gerichte 104.391.01 Forschungs-und Studienaufträge

Departement für auswärtige Angelegenheiten 201.493.22 Vereinte Nationen 603.05

Immobilienstiftung für internationale Organisa- tionen, Genf Justiz- und

Polizeidepartement 403.493.05 Verwaltungskosten zentraler Hilfsorganisationen.

Volkswirtschaftsdepartement 703.493.10 Internationales Zuckerabkommen 22

Forschungszusammenarbeit mit den Europ. Ge- meinschaften (EG), Brüssel Verkehrs- und

Energiewirtschaftsdepartement 804.443.14 Korrektion der Langeten 805.391.02

Energieforschung

Voranschlag Budget 1986 Fr. 39 695 200 20 000 20 000 17 665 000 10 665 000 7 000 000

500 000 500 000 17 010200 10 200 17 000 000 4 500 000 2 000 000 2 500 000 Crédits

bloqués Total Autorités et tribunaux 104.391.01 Mandats de recherche et d'étude

Département des affaires étrangères 201.493.22 Nations Unies 603.05 Fondation des

immeubles pour les organisations internationales, Genève Département de justice et police

403.493.05 Frais d'administration d'organismes centraux d'en- traide Département de

l'économie publique 703.493.10 Accord international sur le sucre 22 Coopération en

matière de recherche avec les communautés européennes (CE), Bruxelles Département des

transports, des communica- tions et de l'énergie 804.443.14 Correction de la Langeten

805.391.02 Recherche énergétique

137 Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen Personalbestand '

Effectif du personnel ' Effektiver Bestand Effectif réel De2ember Décembre 1984 August

Août 1985 Rech- nung Compte 1984 Bewilligter Stellenbestand Nombre de places

autorisées Voran- schlag Budget 1985 Voran- schlag Budget 1986 Personalbezüge'

Rétribution du personnel<sup>2</sup> in Tausend Franken en milliers de francs Rech- nung Compte

1984 Voran- schlag Budget 1985 Voran- schlag Budget 1986 Effectifs et rétribution du

personnel par départements et offices TOTAL

1 Gerichte

105 Bundesgericht 106 Versicherungsgericht

Personahermehrung\*

Allgemeine Bunde sierualtung .... 1 Behörden 101 Parlamentsdienste 104 Bundeskanzlei

Parlaments- und Zentralbibliothek . Drucksachen- und Materialzentrale 2 Departement für

auswärtige Ange- legenheiten 201 Departement für auswärtige Angele- genheiten, Bern

Botschaften und Konsulate Seeschiffahrtsamt

202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe Humanitäre Hilfe 3

Departement des Innern

Vericaltung : 301 Generalsekretariat

Rekurskommissionen

Überwachungszentrale 302 Bundesamt für Kulturpflege 305 Bundesarchiv 314 Amt für

Bundesbauten 315 Bundesamt für Forstwesen 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

Grenzsanitätsdienst 317 Bundesamt für Statistik 318 Bundesamt für Sozialversicherung 319

Bundesamt für Umweltschutz

320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft 321 Bundesamt für Militärversicherung ...  
322 Militärspital und Gutsbetrieb 323 Eidg. Turn- und Sportschule Lehr-, Versuchs- und  
übrige Anstalten: 304 Landesbibliothek

311 Meteorologische Anstalt Flugwetterdienst Aerologische Station Payerne Osservatorio  
Ticinese Locarno-Monti . Überwachungszentrale 312 Landesmuseum Schloß Wildegg

315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung Eidg. Technische Hochschulen und A  
nnexanstalten : 329 Schweiz. Schulrat 330 Technische Hochschule Zürich ' Ohne Lehrlinge  
nach Berufsbildungs- gesetz. ' Bezüge des Personals, inklusive der Bot- schafter und  
Gesandten, Professoren, Assistenten und Instruktoren. 33 555 126 93 33 287 169 1730 372  
1205 4 127 22 7 326 26 11 33 18 490 45 150 17 320 225 144 44 177 67 123 71 105 55 21  
11 7 86 5 32 5 043 14 2 694 33 534 33 479 134 121 101 89 33 32 33 400 33 358 288 286 45  
45 67 65 6 6 170 170 1754 1738 405 377 1 190 1 212 4 4 132 124 23 21 7 282 2 293 25 26  
12 11 7

33 32 19 18 485 486 45 44 146 150 17 17 318 320 225 227 146 143 44 45 175 177 68 68  
120 123 70 70 106 104 57 56 22 21 11 11 — 6 86 86 5 5 32 32 5 008 5 015 13 14 2 664 2  
674 33 767 135 101 34 33 63% 289 46 66 6 171 1 779 390 1 236 5 126 22 7 297 26 10 6 32  
17 487 42 152 17 318 228 143 45 178 69 124 70 105 56 22 11 86 5 32 5 016 14 2 674 33  
989 147 101 34 12 33 842 289 46 66 6 171 1777 386 1 240 5 124 7 297 24 12 7 32 19 487  
42 152 17 317 228 143 45 177 67 125 70 105 56 22 11 86 5 32 • 016 14 2 674 2229548 9  
522 6 900 2 622 2220026 19011 3 471 5 204 423 9 913 145 597 28199 105 054 329 10419  
1596 539 832 2194 932 2 295 1 324 33141 3 660 10 877 856 21 585 17 770 11 402 3 635  
11 611 3 325 8419 4 509 7 478 3 823 1 493 840 493 5 502 245 2 444 380 069 1 199 205  
623 2303315 10 817 7 561 3 256 2292498 19 764 3 583 5 494 431 10 256 149 206 29 400  
106 769 358 10 974 1 705 549 254 2 296 899 511 2 373 1 363 33 651 3 621 11 299 875 22  
033 18 380 11 519 3 719 11 905 3 354 8 472 4 631 7 736 3 948 1 576 870 5 650 248 2 498  
385 827 1 256 207 828 2393379 12 244 8 289 3 055 »00 2381135 20 355 3 753 5 690 461  
10 451 160 636 30 271 116 902 376 11 279 1808 567 861 2 167 1 013 612 2 376 1391 34  
618 3 794 11690 891 22 418 18 668 11 919 3 793 12 009 3 456 8 765 4 832 8 056 4 095 1  
607 905 5 885 256 2 593 400 052 1 299 215 104 TOTAL 1 Tribunaux 105 Tribunal fédéral  
106 Tribunal des assurances Augmentation de V effectif du personnel\* Administration  
générale de la Confédération 1 Autorités 101 Services du Parlement 104 Chancellerie  
fédérale Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale Office central  
des imprimés et du matériel 2 Département des affaires étrangères 201 Département des  
affaires étrangères, Berne Ambassades et consulats Office de la navigation maritime 202  
Direction de la coopération au dévelop- pement et de l'aide humanitaire Aide humanitaire 3  
Département de l'intérieur Administration: 301 Secrétariat général Commissions de recours  
Centrale de surveillance 302 Office fédéral des affaires culturelles 305 Archives fédérales  
314 Office des constructions fédérales 315 Office fédéral des forêts 316 Office fédéral de la  
santé publique Service sanitaire de frontière 317 Office fédéral de la statistique 318 Office  
fédéral des assurances sociales 319 Office fédéral de la protection de l'environnement 320  
Office fédéral de l'éducation et de la science 321 Office fédéral de l'assurance militaire 322  
Clinique militaire et domaine 323 Ecole de gymnastique et de sport Etablissements  
d'enseignements, de recherches et autres: 304 Bibliothèque nationale 311 Institut de  
météorologie Service de météorologie aéronautique Station aérologique de Payerne  
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti Centrale de surveillance 312 Musée national Château

de Wildegg 315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes: 329 Conseil des écoles 330 Ecole polytechnique Zurich 1 Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle. \* Rétribution du personnel, les ambassadeurs et ministres, les professeurs, les assistants et les instructeurs inclus.

138 Personalbestand und -beziige nach Departementen und Dienststellen Personalbestand Effectif du personnel Effektiver Bestand Effectif réel Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées Dezember Décembre 1984 August Août Rechnung Compte 1985 1984 556 566 231 231 123 123 458 457 121 119 842 841 1 278 1 244 71 53 147 148 213 187 126 128 183 182 30 30 176 184 243 244 25 26 64 62 14 730 14 789 100 99 136 1 133 1 319 315 231 233 157 145 92 91 7 7 101 107 114 116 25 25 112 112 35 35 30 30 30 32 51 53 135 133 108 106 19 18 15 16 110 109 73 72 90 90 Voranschlag Budget 1985 Voranschlag Budget 1986 Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Voranschlag Budget 1986 Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices 3 Departement des Innern (Fortsetzung) 331 Institut für Reaktorforschung 332 Institut für Nuklearforschung 334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz 340 Technische Hochschule Lausanne .... 4 Justiz- und Polizeidepartement .... 401 Generalsekretariat

402 Bundesamt für Justiz

403 Bundesamt für Polizeiwesen

404 Bundesamt für Ausländerfragen 405 Bundesanwaltschaft

406 Bundesamt für Privatversicherungswesen. 407 Bundesamt für geistiges Eigentum ....

408 Bundesamt für Zivilschutz 412 Bundesamt für Raumplanung 414 Amt für Meßwesen

5 Militärdepartement Verwaltung: 501 Direktion der Militärverwaltung Rechenzentrum Büro des Oberfeldkommissärs Stab der Gruppe für Generalstabsdienste Bundesamt für Genie und Festungen .. Bundesamt für Übermittlungstruppen . Bundesamt für Sanität Bundesamt für Militärveterinärdienst .. Oberkriegskommissariat

Bundesamt für Transporttruppen Bundesamt für Luftschutztruppen .... Stab der Gruppe für Ausbildung Bundesamt für Infanterie Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen Bundesamt für Artillerie

Bundesamt für Adjudantur Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr Lehrpersonal und Brigade: Kommandanten und Büropersonal der Heeresseinheiten Oberauditorat

Stab der Gruppe für Generalstabsdienste Genie- und Festungstruppen Übermittlungstruppen Sanitätstruppen

557 233 122 460 121 842 1 268 60 145 209 130 183 29 182 243 25 62 14 806 99 134 1 319 233 151 91 7 106 117 25 113 35 28 31 54 132 107 18 16 110 73 91 556 556 231 231 123 123 458 458 119 119 841 841 1294 1286 77 77 146 145 206 201 130 127 183 186 30 30 184 183 249 249 27 26 62 62 14 866 14 866 121 123 130 135 1 1 329 333 237 239 147 149 91 90 7 7 104 102 116 115 25 25 114 115 35 35 31 30 32 32 54 53 130 131 106 106 15 15 15 15 103 104 72 73 85 85 37 435 17 321 8 743 30 046 8 721 70 981 90 510 4 004 11 965

13 393 7 579 13 610 2 581 13 182 17 502 2 146 4 548 896 971 8 068 8 897 69 22 941 16  
245 10 464 5 872 556 7 144 6 691 1 784 8 174 2 240 2 018 2 232 3 672 10 098 8 871 1 217  
1 409 8137 5 640 6 601 38 049 17 487 8 888 30 598 8 851 72 870 95 495 5 315 12 229 14  
689 7 873 14 127 2 662 13 458 18164 2 300 4 678 906 038 9 039 8 934 70 23 252 16 192  
10 349 5 907 538 7152 6 694 1 783 8 438 2 231 2 136 2 246 3 686 9 734 8 834 1 097 1 331  
8101 5 625 6 423 39 471 18155 9 191 31 821 9 157 75 854 98 954 5 667 12 571 15 401  
8015 14 767 2 687 13914 18 767 2 262 4 903 932 573 9 055 9 121 71 23 519 16 654 10 728  
6 020 570 7 324 6 860 1 828 8 380 2 296 2 069 2 288 3 765 10 352 9 172 1 258 1 455 8 410  
5 833 6 822 3 Département de l'intérieur (suite) 331 Institut de recherches en matière de  
réacteurs 332 Institut de recherches nucléaires 334 Institut de recherches forestières 335  
Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts  
et métiers 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux 340 Ecole  
polytechnique Lausanne 4 Département de justice et police 401 Secrétariat général 402  
Office fédéral de la justice 403 Office fédéral de la police 404 Office fédéral des étrangers  
405 Ministère public de la Confédération 406 Office fédéral des assurances privées 407  
Office fédéral de la propriété intellectuelle 408 Office fédéral de la protection civile 412  
Office fédéral de l'aménagement du territoire 414 Office de métrologie 5 Département  
militaire Administration: 501 Direction de l'administration militaire Centre de calcul  
Bureau du commissaire de campagne en chef Etat-major du groupement de l'état- major  
général Office fédéral du génie et des fortifications Office fédéral des troupes de trans-  
mission Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée Office fédéral des affaires  
vétérinaires de l'armée Commissariat central des guerres Office fédéral des troupes de  
transport Office fédéral des troupes de protection aérienne Etat-major du groupement de  
l'instruction Office fédéral de l'infanterie Office fédéral des troupes mécanisées et légères  
Office fédéral de l'artillerie Office fédéral de l'adjudance Office fédéral de l'aviation  
militaire et de la défense contre avions Personnel d'instruction et autre: Commandants et  
personnel du bureau des unités d'armée Office de l'auditeur en chef Etat-major du  
groupement de l'état- major général Troupes du génie et des fortifications Troupes de  
transmission Troupes sanitaires

139 Personalbestand und bezüge nach Departementen und Dienststellen Dezember  
Décembre 1984 Personalbestand Effectif du personnel Effektiver Bestand Effectif réel  
Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées August Août 1985 Rech- nung  
Compte 1984 Voran- schlag Budget 1985 Voran- schlag Budget 1986 Personalbezüge  
Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs Rech- nung  
Compte 1984 Voran- schlag Budget 1985 Voran- schlag Budget 1986 Effectifs et rétribution du  
personnel par départements et offices 5 Militärdepartement (Fortsetzung)  
Krankenpflegepersonal auf den Waffen- plätzen Veterinärtruppen

Versorgungstruppen Transporttruppen Luftschutztruppen

Materialtruppen Stab der Gruppe für Ausbildung Offiziersbediente in Schulen und Kursen  
Infanterie Mechanisierte und Leichte Truppen ... Artillerie

Adjutantur Flieger- und Fliegerabwehrtruppen .... Überwachungsgeschwader 512  
Festungswachtkorps 514 Armeepothek und Basisapotheken .. 516 Betriebe des  
Oberkriegskommissariates 519 Kriegsmaterialverwaltung

521 Pulververwaltung

531 Waffenplatzverwaltungen

534 Militärpferdeanstalt

536 Truppeninformationsdienst 541 Gruppe für Rüstungsdienste

561 Bundesamt für Landestopographie ... 572 Bundesamt für Militärflugplätze 581  
Zentralstelle für Gesamtverteidigung .. - Verschiedenes

6 Finanzdepartement 600 Generalsekretariat

601 Finanzverwaltung 602 Zentrale Ausgleichsstelle 603 Münzstätte

605 Steuerverwaltung 606 Zollverwaltung 610 Bundesamt für Organisation

611 Finanzkontrolle 612 Bankenkommission

614 Personalamt 615 Versicherungskasse

7 Volkswirtschaftsdepartement 701 Generalsekretariat

702 Preiskontrollstelle

703 Bundesamt für Außenwirtschaft 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr 705 Bundesamt  
für Industrie, Gewerbe und Arbeit 707 Bundesamt für Landwirtschaft 711

Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion, Grangeneuve 82 2 51 167 47 143 19

133 505 169 150 2 225 142 1 675 95 125 4 711 9 378 78 8 841 146 2 789 23 5 716 14 131

361 30 706 4 263 40 76 27 36 32 1 788 51 16 128 58 263 149 71 85 2 55 162 51 144 18 132

506 169 150 4 224 135 1 640 96 124 4 691 9 374 77 7 835 144 2 781 24 5 782 15 131 356

30 701 4 344 38 76 26 34 31 1782

## E. 1.5

2,7 791,0 100,0 6,0 1,0 9,0 0,1 674,9 5 250,0 16,3 0,3 231,4 4 296,8 688,2 10,8 6,2 1 206,9

3,2 13,0 2,1 4,5 35,5 11,0 13,0 1,0 0,1 10,4 10,4 5,4 5,0 90,0 1. Constructions propres de la

Confédération - Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués -

Constructions et installations - Acquisition de terrains - Etablissement de projets -

Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral .

crédit de programme (AF du 14.3.1972) . crédits d'ouvrages pour des acquisitions de

terrains de moindre importance - Constructions militaires DMF 2. Acquisition de matériel -

Ordinateurs - Matériel pour l'OFMET - Matériel de protection civile - Matériel militaire .

matériel d'armement . équipement personnel et besoins de renouvellement . rachat de

matériel de remplace- ment - Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 18.3.1970

et 27.11.1978), subventions 3. Programmes de recherche, de développement et d'essais -

Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment (programme

d'impulsions I, AF du 13.12.1978) - Encouragement de la recherche et du développement

axés sur la pra- tique, encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983, programme de relance)

- Développement et formation tech- nologiques (AF du 4.10.1982, pro- gramme

d'impulsions II) - Encouragement du développement technologique de capteurs desti- nés à

la technique de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impul- sions II) - Coopération

européenne dans le domaine de la recherche scienti- fique et technique (COST) (AF des

13.12.1979/16.12.1982) Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message

spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

151 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ' Millionen Franken

Verpflichtungskredite Voraussichtliche Zahlungen Crédits d'engagements Paiements

présûmés 0) E 0) nich redit blabl davon bis bis Ende 1985 CO C 3 0) 0) Bewilligte Kredite

Ende 1985 verpflichtet T- Q) C -1) Z 3 tilch hteK isem 3 Crédits alloués Montant engagé jusqu'à fin 1985 jusqu'à fin 1985 C « II (Q « 0) (U SE raussicr anspruc edits vra n utilisé (0 (C NÛ\_ giû. >.o O c Engagements ouverts, autorisés antérieurement 1 millions de francs - Hochschulfrderung/Sachinvestitionsbeiträge (BG 28.6.1968/BB 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980/ 23.3.1984) - Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12. 1979) - ETHZ und EPFL, Erneuerungsprogramm für Einrichtungen (BB 16.12. 1982) - ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16.12.1982) - Militär 4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe - Technische Zusammenarbeit (BB 12.6.1975) - Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977) - Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21.6.1978) - Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8.12.1980) - Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18.9.1984) - Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BB 28.11.1978/ 29.9.1982/14.3.1984) - Kapitalbeteiligung regionale Entwicklungsbanken . BB 26.9.1979 . BB 7.3.1985 - Humanitäre Hilfe . BB 3.12.1981 . BB 3.6.1985 5. Wirtschaftliche Maßnahmen - Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14.3.1983/18.3. 1983) - Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6.10.1978/BB 2.10.1984) - Hotelkredit (BG 1.7.1966) 6. Regional- und Ortsplanung - BG 19.3.1965 - Rahmenkredit 1975-1976 (BB 4.6. 1975) - Rahmenkredit 1977-1979 (BB 2.12. 1976) - Rahmenkredit 1980-1984 (BB 18.3. 1980) ' Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite. 1 Inkl. Garantieverpflichtung. ' Zinskostenbeiträge. \* Bürgschaftsverpflichtungen. 1 860,0 11,1 31,0 5,0 8,0 1 521,8 7155,0 1 835,0 1 650,0 1 800,0 650,0 300,0 ' 120,0 = 360,0 440,0 392,0 17,0 50,0» 300,04 25,0 80,0 35,0 15,0 15,0 15,0 1 510,0 10,3 9,0 0,5 5,0 810,0 5 831,5 1 835,0 1 650,0 830,0 629,5 300,0 117,2 360,0 109,8 245,8 14,1 18,8 190,0 22,9 60,3 35,0 7,4 15,0 2,9 1 230,0 10,1 9,0 0,5 5,0 671,9 4 060,5 1 773,0 1 288,0 198,0 269,5 33,2 360,0 138,8 39,0 13,6 4,2 2,1 19,1 49,2 32,6 15,1 1,5 70,0 1,0 6,5 0,8 3,0 155,0 670,3 8,0 132,0 300,0 100,9 7,7 2,6 119,1 10,0 2,4 2,8 1,0 3,8 2,4 0,5 1,3 0,6 470,0 15,5 3,7 694,9 2013,9 11,0 221,0 1 302,0 279,6 4,1 14,1 182,1 50,3 1,0 43,0 4,2 2,1 20,3 1,9 5,5 12,9 90,0 410,3 43,0 9,0 (255,0) (103,3) (292,7) (292,7) 8,1 8,1 - Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF des 28.6.1968/AF 28.6.1974/6.10.1978/ des 19.12.1980/23.3.1984) - Protection civile (AF du 13.12.1978 13.12.1979) - EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AFdu 16.12.1982) - EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16.12.1982) - Militaire 4. Coopération au développement et aide humanitaire - Coopération technique (AF du 12.6.1975) - Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977) - Coopération technique et aide financière (AF du 21.6.1978) - Coopération technique et aide financière (AF du 8.12.1980) - Coopération technique et aide financière (AF du 18.9.1984) - Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF des 28.11.1978/ 29.9.1982/14.3.1984) - Banques régionales de développement, participation au capital . AF du 26.9.1979 . AFdu 7.3.1985 - Aide humanitaire . AF du 3.12.1981 . AFdu 3.6.1985 5. Mesures économiques - Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14.3.1983/ 18.3.1983) - Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6.10.1978/ 2.10.1984 - Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966) 6. Plans d'aménagement régionaux et locaux - LF du 19.3.1965 - Crédit de programme 1975-1976 (AF du 4.6.1975) - Crédit de programme 1977-1979 (AF du 2.12.1976) - Crédit de programme 1980-1984 (AF du 18.3.1980) 1 Autorisés chaque fois par la voie du budget ou

d'un message spécial ; sans les crédits annuels d'engagements. ' Y compris l'engagement de garantie. \* Subventionnement des intérêts du capital. 4 Engagements par cautionnement.

152 Verpflichtungskredite Voraussic -itliche Zahlungen +- Crédits d'engagements  
Paiements présumés nicht redite biabiemer Früher bewilligte, laufende davon bis bis Ende  
1985 CD CO CO C 3 eu Q) Engagements ouverts, Verpflichtungskredite ' Bewilligte  
Kredite Ende 1985 verpflichtet CO? OO O) C T- CD C -CD itlich nteK isem 3 autorisés  
antérieurement ' Crédits alloués Montant engagé jusqu'à fin jusqu'à fin C CO il CO CO N~  
0) CU 5 E ussier spruci its vra jtiliséi 1985 1985 Z-? 351 DC T3 ^r CO -CJ c Millionen  
Franken te en NB. CO CL o ai >- o millions de francs 7. Wohnbauförderung

1 368,0 1 070,2 579,0 53,7 437,5 297,8 7. Encouragement de la construction de logements -  
BB 31.1.1958

100,0 55,7 54,7 0,1 0,9 44,3' - AF du 31.1.1958 - BG 19.3.1965 - LF du 19.3.1965 . für  
nicht rückzahlbare Beiträge .. 580,0 360,1 241,2 11,0 107,9 219,9 . pour des subventions  
non remboursables . für rückzahlbare Darlehen 116,0 86,4 86,4 — — 29,62 . pour des prêts  
remboursables - Rahmenkredit zum WEG (BB 4.6. - Crédits de programme pour la  
1975/17.3.1983/9.6.1983) construction et l'accession à la propriété de logements (AF du  
4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983) . für nicht rückzahlbare Beiträge .. 381,0 381,0 65,5 31,7  
283,8 — . pour des subventions non remboursables . für rückzahlbare Darlehen und 141,0  
141,0 85,5 10,6 44,9 — . pour des prêts remboursables Beteiligungen et participations -  
Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6. 50,0 46,0 45,7 0,3 — 4,0 - Subventionnement de l'intérêt  
du 1975/17.3.1976) capital (AF 17.6.1975,17.3.1976) 8. Verkehr

2 495,7 1 863,3 1 580,2 198,7 251,1 465,7 (452,8)s 8. Transports - Doublement de la voie  
du BLS (AF - BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976/ 755,0 ' 352,2' 224,0 67,0 11,2 BRB  
13.6.1983) du 22.6.1976/ACF du 13.6. 1983) - SBB-Flughafenanschluß Cointrin 96,6 96,6  
67,6 21,5 7,5 — - Raccordement de l'aéroport de (BB 20.6.1980/22.6.1983) Cointrin au  
réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983) - Technische Verbesserungen -  
Améliorations techniques . 5. Rahmenkredit (BB 3.3.1976) . . 500,0 500,0 500,0 — — — .  
5' crédit de programme (AF du 3.3.1976) . 6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981) 515,0 456,0  
350,1 79,9 85,0 . 6e crédit de programme (AF du 2.12.1981) Förderung der Beschäftigung  
10,0 10,0 10,0 — — — Encouragement de l'emploi (BB 17.3.1983) (AFdu 17.3.1983)  
Ergänzender Rahmenkredit 129,0 20,0 — 15,1 113,9 — Crédit de programme complé- (BB  
21.3.1985) mentaire (AF du 21.3.1985) - Ausbau der Flugplätze - Agrandissement des  
aérodromes . Genf (BB 12.12.1972/BRB 8.4. 39,4 36,5 36,5 — — 2,9 . Genève (AF du  
12.12.1972/ACF 1981) du 8.4.1981) . Basel, Genf und Zürich (BB 17.6. 109,3 63,3 63,3  
14,6 31,4 — . Bâle, Genève et Zurich 1982) (AF du 17.6.1982) . Zürich (BB  
23.9.1971/9.3.1976) 323,5 313,0 313,0 0,5 1,5 8,5 . Zurich (AFdu 23.9.1971/ und BB  
19.6.1980 9.3.1976) et AFdu 19.6.1980 . Sitten (BB 14.12.1983)

0,7

0,1 0,6

. Sion (AFdu 14.12.1983) - Birsfelden, 2e écluse (AF du - Birsfelden, 2.Schleuse (BB 7.6.  
17,2 15,7 15,7 1,5 1973) 7.6.1973) 9. Sport 45,0 33,1 33,1 11,9 9. Sport Installations  
d'éducation physique, Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)  
crédit de programme (AF du 4.12.73) 10. Verschiedene Maßnahmen 241,4 168,5 167,5  
15,7 47,1 11,1 10. Diverses mesures - Hilfeleistungen an kriegsgeschä- 128,9 123,8 123,8

1,0 4,1

- Assistance aux Suisses à l'étranger - digte Auslandschweizer (BB 13.6. ger victimes de la guerre 1957) (AF du 13.6.1957) - Beitrag an Stiftungen und Institute 1,3 1,2 1,2 —

0,1 - Contribution à des fondations et der UNO auf wirtschaftlichem und instituts de l'ONU dans les sozialem Gebiet (BB 1.10.1980) domaines économique et social (AF du 1.10.1980) ' Autorisés chaque fois par la voie du 1 Bewilligt mit den jeweiligen Voran- budget ou d'un message spécial; sans schlägen bzw. besonderen Botschaf- les crédits annuels d'engagements. ten; ohne Jahreszusicherungskredite. 2 Crédit d'engagement périmé. 1 Definitiv nicht beanspruchter Ver- 1 Y compris la quote-part de tiers pflichtungskredit. (canton de Berne, BLS). 3 Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS). 4 Ressources de la Confédération \* Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV- (y compris les prêts cautionnés de Darlehen). l'AVS). ' Leistungen Dritter, inkl. noch nicht 5 Prestations de tiers, y compris la part verpflichtetem Bundesanteil. non encore engagée de la Confédéra- tion.

153 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ' Millionen Franken Verpflichtet Crédits d'engagements Bewilligte Kredite Crédits alloués davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985 Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés bis Ende 1985 jusqu'à fin 1985 tu 0) SE S.Ī Q\_ TO ml -C 2 o u <n > « <n j> W "O o m > .Q O c Engagements ouverts, autorisés antérieurement 1 millions de francs ■ Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung (BB 13.12.1984) Weltausstellungen . BB 8.12.1983/7.3.1985 betreffend Tsukuba . BB 7.3.1985 betr. Vancouver Darlehen an FIPOI . Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmelde- vereins (UIT) (BB 6.3.1975) . Internationales Institut für soziale Studien des Internationa- len Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971) ■ Radioversorgung im Katastro- phen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980) ■ Landesforstinventar (BRB 19.8. 1981 / 27. 3.1985) ■ Bürgschaften für Abfallanlagen (BG 7.10.1983, Art. 52) 1,6 6,9 4,0 2,5 3,0 76,0 7,2 10,0 0,3 6,9 1,5 0,3 6,9 1,5 0,3 1,0 2,5 2,5 3,0 29,0 5,8 28,0 5,8 2,0 (8,0) Total 36 511,9 29 419,2 21 279,3 3531,0 10068,1 1 633,5 Bewilligt mit den jeweiligen Voran- schlägen bzw. besonderen Botschaf- ten; ohne Jahreszusicherungskredite • Contributions à des fonds et ins- tituts des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement (AF du 13.12.1984) - Expositions universelles . AF des 8.12.1983/7.3.1985 concernant Tsukuba . AF du 7.3.1985 concernant . Vancouver - Prêts à la FIPOI . Agrandissement du siège de l'Union internationale des télé- communications (UIT) (AF du 6.3.1975) . Institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10.1971) - Emissions radio en cas de catas- trophes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980) - Inventaire des ressources fores- tières du pays (ACF des 19.8.1981/ 27.3.1985 - Cautionnements (LF du 7.10.1983, art. 52) Total ' Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

155 Gesamtvoranschlag Budget général Inhaltsverzeichnis Table des matières 1 Gesamtvoranschlag 156 1 Budget général 156 2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen .... 1 58 2 Détails relatifs aux variations de la fortune 158 3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen ... 162 3 Versements et prélèvements concernant les provi- 162 sions 12

156 Gesamtvoranschlag Soll Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Voranschlag Budget 1986 Budget générai Doit Abschluß Total

Reinertrag (Tilgungsquote) Aufwandüberschuß Ausgabenüberschuß  
Vermögensveränderungen Total Ertragsüberschuß Aufwand 01 Investitionen, Abgang, S.  
158 .. 02 Wertberichtigung, S. 160 03 Rückstellungen, Einlagen, S. 161 05 Verschiedenes,  
S. 161 Finanz Voranschlag Total

Einnahmenüberschuß Ausgaben, S. 6 1 Verzinsung

2 Behörden 2 Personal

3 Allgemeine Ausgaben 4 Kantonsanteile 4 Bundeseigene Sozialwerke 4 Bundesbeiträge

4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen 5 Grundstücke und Fähnris 5  
Gemeinschaftswerke

6 Darlehen und Warengeschäfte Fr. 811 814 078 364 292 432 447 521 646 Fr. 802 522 441  
119 830 613 682 691 828 1 537 769 838 1 537 769 838 89 988 966 267111 315 1 118 661  
075 62 008 482 1 189 789 813 1 189 789 813 65 385 110 326 176 003 754 228 700 44 000  
000 21 643 847 325 21 643 847 325 980 277 945 32 701 698 2 375 992 391 1 939 006 454  
1 673 991 334 3 743 870 053 5 934 840 237 766 628 542 2 484 595 940 1 132 642 941 579  
299 790 22 913 708 288 22 913 708 288 1 025 749 500 34 572 300 2 466 138 454 2 116  
227 494 1 677 300 000 3 785 300 000 6 096 216 340 821 910 500 3 058 589 000 1 305 400  
000 526 304 700 Fr. 398 785134 398 785 134 1 382 516 784 1 382 516 784 73 407 300 347  
215184 926 894 300 35 000 000 23 710 826 695 101 850 451 23 608 976 244 1 070 782  
600 35 519 000 2 560 808 093 2 172 492 646 1 877 400 000 3 923 836 800 6 469 398 000  
948 276 430 2 708 097 375 1 310 000 000 532 365 300 Clôture Total Boni (quote-part  
d'amortissement) Excédent des charges Excédent des dépenses Variations de la fortune  
Total Excédent des revenus Charges 01 Immobilisations, diminution, p. 158 02  
Réévaluation, p. 160 03 Provisions, versements, p. 161 05 Divers, p. 161 Budget financier  
Total Excédent des recettes Dépenses, p. 6 1 Intérêts 2 Autorités 2 Personnel 3 Dépenses  
générales 4 Parts des cantons 4 Œuvres sociales de la Confédération 4 Subventions  
fédérales 4 Mesures d'entraide et institutions inter- nationales 5 Immeubles et mobilier 5  
Entreprises exécutées en communauté 6 Prêts et marchandises

157 Gesamtvoranschlag Haben Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985

Voranschlag Budget 1986 Budget général Avoir Abschluß Total

Reinaufwand Ertragsüberschuß Einnahmenüberschuß 811 814 078 811814 078 Fr. 802 522  
441 802 522 441 Vermögensveränderungen Total

Aufwandüberschuß Ertrag

06 Investitionen, Zuwachs, S. 158 07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 161 08 Aktivierung  
09 Verschiedenes, S. 161 1 537 769 839 364 292 433 1 173 477 406 863 405 438 244 801  
837 22 351 491 42 918 640 1 189 789 813 119 830 613 1069 959 200 883137 000 150 721  
000 36101 200 Finanz Voranschlag Total Auigabenüberschuß Einnahmen, S. 6 6 Darlehen  
und Warengeschäfte 7 Ertrag des Bundesvermögens . 8 Fiskaleinnahmen 9 Verschiedene  
Einnahmen 21 643 847 325 447 521 646 21 196 325 679 74101 667 387 710121 19 683132  
604 1 051 381 287 22 913 708 288 682 691 828 22 231 016 460 66 685 110 422 200 450 20  
731 675 000 1 010 455 900 398 785134 296 934 683 101 850 451 1 382 516 784 398 785  
134 983 731 650 922 417 800 24 998 000 36 315 850 23 710 826 695 23 710 826 695 83  
525 300 470117100 22 038 995 000 1 118 189 295 Clôture Total Déficit Excédent des  
revenus Excédent des recettes Variations de la fortune Total Excédent des charges Revenus  
06 Immobilisations, augmentation, p. 158 07 Provisions, prélèvements, p. 161 08

Capitalisation 09 Divers, p. 161 Budget financier Total Excédent des dépenses Recettes, p. 6 6 Prêts et marchandises 7 Produit de la fortune 8 Recettes fiscales 9 Recettes diverses

158 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen Détails relatifs aux variations de la fortune Aufwand Charges Ertrag Revenus Rubrik Article 201.600.01 603.05 650.01 653.02 653.05 202.600.01 315.603.01 653.01 601.600.07 650.02 703.600.02 600.03 und 92 Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations ■. Darlehen / Prêts

#### 6 Darlehen / Prêts

Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales Weltpostverein / Union postale universelle Finanzhilfe / Aide financière - Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement - Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain - Entwicklungsbank der zentralafrikanischen Staaten / Banque de développement des Etats de l'Afrique centrale - Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale Forstwirtschaft, Investitionskredite/Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / idem., remboursements Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances: - Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt - Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac - Alpine Segelflugschule Schanis AG / Ecole alpine de vol à voile Schanis S.A. - Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et communications - Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse - Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne - Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles - Förderung des Wohnungsbaues, Kantone / Encouragement à la construction de logements, cantons - Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements - Département social romand - Hôpital suisse, Paris

- Segelflugplatz Mqntlicher / Terrain de vol à voile de Montricher .... - Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à moteur, Lommis - Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon - Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens

- Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin - Giftvernichtungsanlage Fairtec AG / Centre d'élimination des toxiques Fairtec S.A. - Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary

- Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopération technique, remboursements anticipés Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'exportation, avances Darlehen Ausland: / Prêts à l'étranger: - Portugal, Industrieller Entwicklungsfonds / Portugal, fonds de développement industriel - Türkei, Konsolidierungsabkommen/Turquie, accord de consolidation - Tunesien, Transferkredit / Tunisie, crédit de transfert Mischkredite: / Crédits mixtes: - Thailand/Thaïlande

- Sri Lanka

- Senegal/Sénégal - Kamerun/Cameroun - Kenia/Kenya

- Honduras

- Zimbabwe

- Marokko/Maroc

- China/Chine

- Ägypten/Egypte - Indien/Inde

- Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement V 1985 B V 1986 B Fr. Fr. Abgang Diminution 65 385110 56 985110 56 985 110 1 380 000 8 201 400 364 880 3 900 000 146 000 1 000 000 5 000 112 000 600 9 200 1600 5 200 10 000 1 767 000 73 407 300 72 718150 72 718 150 1 470 000 6 873 800 375 800 4 000 000 149 000 1 030 000 5 000 113 000 792 000 832 000 1 000 1 050 30 000 2 800 2 000 000 — 15 000 000 15 000 000 40 000 40 000 71 500 100 000 14 500 14 500 4 400 4 500 6 600 9 700 1 600 52 000 8 000 20 250 V1985B V 1986 B Fr. Fr. Zuwachs Augmentation 883137 000 507 392 000 507 392 000 1 503 000 9 925 000 2 000 000 4 000 000 2 000 000 2 000 000 5 850 000 14 000 000 280 000 000 1 370 000 2 900 000 2 100 000 2 200 000 2 200 000 3 500 000 3 000 000 3 000 000 3 000 000 5 000 000 922 417 800 512 832 800 512 832 800 1 735 000 7 000 000 3 000 000 2 000 000 2 000 000 6 500 000 16 000 000 220 000 000 3 200 000 1 200 000 5 440 000 1 840 000 1 680 000 2 400 000 4 000 000 4 000 000 9 600 000 3 200 000 800 000

159 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen Aufwand Ertrag Revenus Détails relatifs aux variations de la fortune Charges Rubrik V1985 B V 1986 B V1985 B V1986 B Article Fr. Fr. Fr. Fr. Abgang Zuwachs Diminution Augmentation Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite) - Neue Mischkredite / Autres crédits mixtes 28 400 000 14 400 000 703.650.01 Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger: - Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars 394 450 394 200 - Türkei, Konsolidierungsabkommen/Turquie, accord de consolidation 12 667 120 8 833100 3 055 560 3 055 500 - Peru, Konsolidierungsabkommen / Pérou, accord de consolidation .. 385 420 385 400 - Togo, Konsolidierungsabkommen / Togo, accord de consolidation .. 1 186 250 1 186 200 - Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte 7 730 64 700 372 330 38170 820 600 38 200 - Bangladesh, Konsolidierungsabkommen / Bangladesh, accord de consolidation - Sudan, Konsolidierungsabkommen/Soudan, accord de consolidation — 563100 — 13 000 705.603.01 Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier 3 500 000 3 777 800 653.02 Schweizerische Verkehrszentrale / Office national suisse du tourisme 152 600 — 653.03 Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch 120 000 120 000 707.603.01 Fohlenkäufe / Achat de poulains - Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin 585 000 610 000 603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à 36 500 000 40 000 000 und 90 l'agriculture 603.04 1 080 000 14 000 000 1 100 000 60 000 000 603.07 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre 707.653.02 Darlehensrückzahlungen: / Remboursement de prêts: - Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour 125 000 125 000 l'insémination artificielle - Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la pro- 88 000 93 000 duction pour la volaille - Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syn- 12 000 17 000 dicats d'élevage chevalin - Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin 585 000 615 000 - Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der

**E. 2**

Die 210 neuen Etatstellen werden für eine Dauer von fünf Jahren bewilligt. Sie sind innert dieser Frist wie folgt zu kompensieren: - 50 Stellen des Schulrates innerhalb des Schulratsbereichs; - 70 Stellen des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes (Asylbereich) bzw. 90 Stellen des Eidgenössischen Finanzdepartementes (Zoll) innerhalb der Bundesverwaltung.

### **E. 2.1**

Secteur civil 104 511 40 EDV-Anlagen

53,5 119,0 68,1 22,7 510,4 12,7 8,9 230,6 55,4 70,5 28,5 634,9 104.511.40 Ordinateurs 408 523 01 Zivilschutzmaterial

13,8 408.523.01 Matériel de protection civile

### **E. 2.2**

Militärbereich

477,1 279,8 519.338.03 Wiederbeschaffung von Ersatz- 29,0 — — — 33,6 519.338.03

Renouvellement du matériel du matériel (EMB) remplacement (AGM) 541.557.10

Persönliche Ausrüstung und Er- 448,1 510,4 230,6 279,8 601,3 541.557.10 Equipement personnel et besoin neuerungsbedarf (AEB) de renouvellement (BRA) 3. Forschungs-, Entwicklungs- und 92,5 287,7 8,9 278,8 579,4 3. Programmes de recherche, de développement et d'essais (PRDE)

10,0

10,0 7,2

### **E. 2.3**

69,5 7 500 - 342 262 7,2 9,3 Constructions et installations 2002 Materielle

Kriegsbereitschaft .... 2002 Préparation matérielle à la guerre 1 889 177 233 237 992 580 2

433 253 221 500 1 046 956 2 058 515 218 500 1 082 432 8,7 0,9 4,6 42,6 4,5 22,4 - 374

738 3000 35 476 1,5

### **E. 3**

Budget financier 6

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen - Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung Numérotation décimale Institutionelle Gliederung a) nach

Departementen: Behörden und Gerichte 100 Departement für auswärtige Angelegenheiten

200 Departement des Innern 300 Justiz- und Polizeidepartement 400 Militärdepartement

500 Finanzdepartement 600 Volkswirtschaftsdepartement 700 Verkehrs- und

Energiewirtschaftsdepartement 800 b) nach Dienststellen: Siehe Seiten 3-5 Classification

organique a) par départements: Autorités et tribunaux Département des affaires étrangères

Département de l'intérieur Département de justice et police Département militaire

Département des finances Département de l'économie publique Département des transports,

des communications et de l'énergie b) par offices: Voir pages 3-5 Gliederung nach

Sachgruppen a) Hauptgruppen Verzinsung 10-19 Behörden 20 Personal 21-29 Allgemeine

Ausgaben 30-39 Kantonsanteile 40,0 Bundeseigene Sozialwerke 40,5 Bundesbeiträge

41-48 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen 49 Grundstücke und Fährnis 50-55

Gemeinschaftswerke 56-59 Darlehen und Warengeschäfte 60-69 Ertrag des

Bundesvermögens 70-79 Fiskaleinnahmen 80-89 Übrige Einnahmen 90-99 b)

Untergruppen: Siehe Tabellen Seite 87ff. Classification spécifique a) Groupes principaux: Intérêts Autorités Personnel Dépenses générales Parts cantonales Œuvres sociales de la Confédération Subventions fédérales Mesures d'entraide et institutions internationales Immeubles et mobilier Entreprises exécutées en communauté Prêts et marchandises Produit de la fortune Recettes fiscales Autres recettes b) Sous-groupes: Voir tables pages 87 ss. Interne Gliederung Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen Classification interne Selon les besoins individuels des offices Aufbau einer Rubrik Institutionelle Gliederung Gliederung nach Sachgruppen .. Interne Gliederung

Weitere Spezifikationen

Dienstkleider des Lehrpersonals 501 21 02 501.216.02 Structure d'un article Classification organique Classification spécifique Classification interne Spécification complémentaire Uniformes des instructeurs Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen: Funktionale Gliederung der Ausgaben Siehe Tabellen Seiten 116ff. Spécification complémentaire des dépenses et des recettes: Classification fonctionnelle des dépenses Voir tables pages 116 ss. Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben Siehe Tabellen Seite 124. Classification économique des dépenses Voir tables page 124. Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt. Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

Seite Zusammenzug der Ausgaben Ausgaben Einnahmen Récapitulation des dépenses Page und Einnahmen Dépenses Recettes et des recettes Fr. Fr. Einnahmenüberschuß

101 850 451 Ex cèdent des recettes Total 23 608 976 244 23 710 826 695 Total 1 268 201300 32145 900 1 Autorités et tribunaux

### **E. 3.0**

11 Justice 28 071 31 168 33 034 0,1 18,2 1 866 6,0 1100 Tribunaux 1101

Wirtschaftsaufsicht 33 951 35 747 37 212 0,2 20,6 1 465 4,1 1101 Mesures de protection économique 1102 Straf- und Korrekationsanstalten .. 55 254 57 000 61 000 0,3 33,7 4 000 7,0 1102 Etablissements de détention et de correction 1109 Übrige Rechtspflege

45 309 51 903 49 768 0,2 27,5 - 2 135 4,1 1109 Autres secteurs de la justice 56 435 60364 67 704 0,3 100,0 - 1680 - 2,4 12 Police 1201 Verkehrspolizei

455 5 865 375 0,0 0,6 - 5 490 - 93,6 1201 Police de la circulation 1209 Übrige

Polizeiaufgaben 55 980 63 519 67 329 0,3 99,4 3 810 6,0 1209 Autres tâches de police IM 257 107611 113950 0,5 100,0 6348 5,9 13 Services spéciaux 15 Beziehungen zum Ausland 1027016 1110131 1218494 5,1 100,0 108 363 9,8 15 Relations avec l'étranger 750 Politische Beziehungen 365 135 310 414 305 440 1,3 35,1 35 036

### **E. 3.1**

Secteur civil 703.493.11 COST — 10,0 — 10,0 7,2 703.493.11 COST 92,5 277,7 8,9 268,8 572,2

### **E. 3.2**

Secteur militaire 541.557.01 FEVP 92,5 277,7 8,9 268,8 572,2 541.557.01 PRDE 4.

Bürgschaften für Abfallanlagen .... 10,0 - - - 4. Cautionnements pour des installations de traitement des déchets 5. Jahreszusicherungskredite 2 623,4 666,9 210,7 456,2 1 163,3 5.

Crédits annuels d'engagements 2 6. Kriegsrisiko bei humanitären und diplo- 300 300 6.

Risque de guerre lors de vols spéciaux matischen Sonderflügen, pro Einsatz à des fins

humanitaires et diploma- tiques, par intervention ' Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT. 1 Paiements à charge du compte de l'OFPA. ' Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite ' Voir tableau «Crédits annuels d'engage- auf S. 151. ments», p. 151.

149 Voraussichtli- Jahreszusiche- che Zahlungen CO rungs «redite aus JZK 1986 Ende 1985 noch c Crédits annuels Paiements nicht geleistete d engagements présumés Zahlungen T3 "CC Jahreszusicherungskredite (JZK) des CE 1986 Paiements en suspens afin 1985 Créd ts annuels d'engagements für 1986 später (CAE) pour 1986 V1985B V1986B V1986B ulté- rioure- ment Isl N2Ü in Millionen F ranken - en millions de francs Total

623,4 666,9 210,7 456,2 1163,3 652,9 Total 86.302.01 Denkmalpflege

15,3 15,6 11,5 4,1 4,0 15,6 86.302.01 Conservation des monuments historiques 86.302.02 Förderung des Filmwesens

7,5 8,0 8,0

8,0 86.302.02 Encouragement du cinéma 86.315.01 Lawinenverbauungen und Aufforstun-

28,8 31,0 11,0 20,0 67,8 31,0 86.315.01 Ouvrages paravalanches et reboise- gen ments

86.315.02 Waldstraßenbau und Parzellarzusam- 25,2 30,0 17,0 13,0 32,9 30,0 86.315.02

Construction de chemins forestiers menlegungen et remaniements parcellaires 86.315.03

Förderung des Natur- und Heimat- 9,4 11,5 9,0 2,5 8,3 11,5 86.315.03 Encouragement de la

protection de la schutzes nature et du paysage 86.315.04 Investitionskredite an die

Forstwirt- 5,9 6,5 4,0 2,5 6,0 6,5 86.315.04 Crédits d'investissement à la schaft sylviculture

86.319.01 Anlagen zum Schütze der Gewässer 140,0 155,0 40,0 115,0 210,0 150,0

86.319.01 Installations pour la protection des gegen Verunreinigung eaux contre la

pollution 86.319.02 Gewässeruntersuchungen 2,4 2,3 0,3 2,0 6,1 2,3 86.319.02 Analyses

des eaux 86.320.01 Stipendien an ausländische Studie- 4,4' 2,2 2,2 — 4,4 86.320.01

Bourses à des étudiants étrangers en rende in der Schweiz Suisse 86.402.01 Kostenanteile

an Kantone für Grund- 33,0 38,0 — 38,0 103,8 20,9 86.402.01 Participation aux frais des

cantons buchvermessungen pour les mensurations cadastrales 86.402.02 Strafvollzugs- und

Erziehungsanstal- 18,0 19,9 3,0 16,9 63,8 15,0 86.402.02 Etablissements servant à

l'exécution ten des peines et mesures et aux maisons d'éducation 86.408.01 Schutzbauten

100,0 100,0 20,0 80,0 285,6 107,0 86.408.01 Abris 86.705.02 Neu- und

Erweiterungsbauten für be- 40,0 43,0 13,0 30,0 86,0 42,0 86.705.02 Construction et

agrandissement de rufliche Ausbildung locaux destinés à l'enseignement professionnel

86.707.01 Strukturverbesserungen in der Milch- 6,5 9,0 5,1 3,9 3,9 9,0 86.707.01

Améliorations des structures dans le verwertung domaine de l'utilisation du lait 86.707.02

Bodenverbesserungen und landwirt- 125,0 130,0 46,0 84,0 110,0 130,0 86.707.02

Améliorations foncières et schaftliche Hochbauten constructions rurales 86.707.03 Neu-

und Erweiterungsbauten für 8,5 8,1 1,6 6,5 13,3 8,1 86.707.03 Constructions nouvelles ou

complé- landwirtschaftliche Ausbildung mentaires destinées à l'enseignement agricole

86.723.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der 9,7' — — — 12,5 86.723.01 Possibilités

de travail, encouragement angewandten Forschung de la recherche appliquée 86.725.01

Verbesserung der Wohnverhältnisse 14,0 18,8 3,2 15,6 25,6 13,3 86.725.01 Amélioration

du logement en régions in Berggebieten de montagne 86.804.01 Gewässerkorrekturen

34,2 35,8 15,8 20,0 136,2 35,8 86.804.01 Corrections de cours d'eau 1 BB vom

19.12.1980/7.10.1983 über die Stipen- ' AF des 19.12.1980 et 7.10.1983 concernant l'oc-

dien an ausländische Studierende in der troi de bourses à des étudiants étrangers en

Schweiz, Art. 4 (SR 416.2). Suisse, art. 4 (RS 416.2). \* Ersatz durch einen mehrjährigen Verpflichtungs- 1 Remplacement prévu par un crédit d'engagement-kredit vorgesehen (vgl. Botschaft vom 14. März 1985 (voir message du 4.3.1985, 4.3.1985; BBI 1985 I 933). FF 1985 I 921).

150 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ' Millionen Franken  
Verpflichtungskredite Crédits d'engagements Bewilligte Kredite Crédits alloués davon bis  
Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985 Voraussichtliche Zahlungen  
Paiements présumés bis Ende 1985 jusqu'à fin 1985 10 .c-S C 3 (0 C SU eu/ .Q t\* E 13 \*\*  
0) m ut Ne as (0 ZI >> SE ■S-2 3 W «•— -<D C Q. (O 0)0- >.Q U c Engagements ouverts,  
autorisés antérieurement ' millions de francs 1. Bundeseigene Bauten und Lie-  
genschaftserwerb - Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten - Bauten und Anlagen -  
Liegenschaftserwerb - Projektierungen

- Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal: . Sammelkredit (BB 14.3.1972) . ... .  
Objektkredite für kleinere Land- erwerbe - Bauten des EMD

2. Beschaffung von Material - Datenverarbeitungsanlagen

- Material für EAM

- Zivilschutzmaterial - Militärmaterial . Rüstungsmaterial . Persönliche Ausrüstung und Er-  
neuerungsbedarf . Wiederbeschaffung von Ersatz- material - Armeetaugliche  
Motorfahrzeuge (BB 18.3.1970/27.11.1978), Beiträge 3. Forschungs-, Entwicklungs- und  
Versuchsprogramme - Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Im-  
pulsprogramm I, BB 13.12.1978) - Förderung der praxisorientierten Forschung und  
Entwicklung, För- derung der Beschäftigung (BB 17.3.1983, Beschäftigungspro-  
gramm) - Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4.10.1982, Impuls-  
programm II) Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB  
4.10.1982, Im- pulsprogramm II) - COST (BB 13.12.1979/16.12.1982) .. 1 Bewilligt mit  
den jeweiligen Voran- schlägen bzw. besonderen Botschaf- ten; ohne  
Jahreszusicherungskredite 3 888,7 3,0 940,0 51,0 23,0 3 550,6 22,5 25,0 43,3 5,9 17,0 3  
459,5 3,0 810,0 32,0 22,0 30,0 25,0 7,6 7,5 2 834,1 2 560,0 17 295,5 14 234,6 166,3 107,0  
2,5 1,7 894,5 647,6 13 498,0 11 500,0 2 628,4 1 900,0 55,0 33,4 50,8 44,9 2 452,4 22,0 25,0  
38,8 5,9 15,4 2 598,6 2,0 710,0 24,0 17,0 20,0 7,5 1 818,3 10170,9 98,0 1,7 613,1 7 873,2 1  
516,7 26,1 42,1 2 001,3 22,5 17,2 23,5 2,3 463,6

### E. 3.3

Régie des alcools' - Rétribution du personnel Traitements et salaires<sup>3</sup> Allocations et  
indemnités<sup>4</sup> - Salaires des auxiliaires - Autres prestations de l'employeur Contributions à  
l'AVS/AI/APG/AC Contributions à la CFA . Contributions ordinaires . Remboursements  
d'allocations de renchérissement\* . Garantie de l'intérêt sur le déficit . Divers Contributions  
à la CNA Autres dépenses Moins-values sur les traitements et les salaires\*

### E. 3.4

Entreprise des PTT<sup>7</sup> - Rétribution du personnel Traitements et salaires\* Allocations et  
indemnités\* - Autres prestations de l'employeur Contributions à l'AVS/AI/APG/AC  
Contributions à la CFA . Contributions ordinaires . Remboursement d'allocations de  
renchérissement\* . Garantie de l'intérêt sur le déficit . Divers Contributions à la CNA  
Dépenses de personnel non ventilables' Autres dépenses Moins-values sur les traitements et  
les salaires'

### E. 3.5

Chemins de fer fédéraux - Rétribution du personnel Traitements et salaires ' Allocations et indemnités\* - Autres prestations de l'employeur Contributions à l'AVS/AI/APG/AC Contributions à la CPS . Contributions ordinaires . Remboursement d'allocations de renchérissement\* . Garantie de l'intérêt sur le déficit . Divers Contributions à la CNA Dépenses de personnel non ventilables' Autres dépenses Moins-values sur les traitements et les salaires\* ' Y compris les allocations de renchérissement. \* Notamment allocations pour enfants, indemni- tés de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allo- cations de renchérissement. \* Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement. \* Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain. 7 Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.). ' Nouvelle délimitation des dépenses du per- sonnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable). ' Estimations. Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1" juillet.

145 Personalbestand und -aufwand Rechnung - Compte Voranschlag Budget Effectifs et frais du personnel de la des Bundes (inbegriffen Betriebe) Confédération (entreprises comprises) 1975 1980 1982 1983 1984 1985 1986

### E. 3.6

Ensemble de la Confédération (3.1-3.5) — Rétribution du personnel Besoldungen, Gehälter \* 6 681,8 732,6 «3,5 7 168,8 Zulagen und Vergütungen ' 563,1 53,6 584,2 73,5 727,0 56,9 815,0 - Löhne der Hilfskräfte 79,4 - Salaires des auxiliaires 779,4 965,3 1 343,3 1 301,0 1 477,4 1 582,3 I 681,0 - Autres prestations de l'employeur Beiträge an AHV/IV/EO/AIV 228,1 286,6 338,5 355,5 375,9 401,6 415,3 Contributions à l'AVS/AI/APG/AC Beiträge an die EVK/PHK

457,9 630,0 798,7 837,0 965,9 1063,2 1 097,7 Contributions à la CFA/CPS 186,2 178,1 220,7 263,7 271,4 344,1 288,1 356,3 284,5 332,4 462,7 347,9 469,9 . Rückerstattung von Teuerungszulagen 475,4 . Remboursement d'allocations de renchérissement 89,9 137,7 172,6 181,5 194,2 255,7 266,9 . Garantie d'intérêts sur le déficit 3,7 59,1 81,6 7,9 55,5 46,3 10,6 66,9 104,2 11,1 70,8 107,5 11,8 99,2 118,1 12,4 106,2 89,5 13,0 110,1 130,2 Nicht zuteilbarer Personalaufwand ' Dépenses de personnel non ventilables' 10,4 — 57,7 17,2 — 70,3 20 7 21,9 — 91,7 22,2 — 103,9 26,0 — 104,3 39,5 — 111,8 Autres dépenses Moins-values sur les traitements et les Minderungen auf Besoldungen und Ge- — 85,8 hältern ' salaires ' ' Einschließlich Teuerungszulagen. 3 Y compris les allocations de renchérissement. ' Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teue- rungszulagen inbegriffen. \* Notamment allocations pour enfants, indemni- tés de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allo- cations de renchérissement. \* Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen. 5 Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement. ' Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung. \* Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain. 7 Dépenses de personnel des PTT et des CFF non vendables (voir points 3.4 et 3.5). ' Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und SBB (vgl. Punkte 3.4 und 3.5). Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1985 (Ausgleich der Teuerung bis 105,9 Punkte des Landesindex der Kon-

umentenpreise) Traitements minimums et maximums déterminants en 1985  
 (renchérissement compensé jusqu'au point 105,9 de l'indice suisse des prix à la  
 consommation) Besoldungs- klassen Classes de traitement Jahresbetrag/Montant annuel  
 Besoldungs- klassen Classes de traitement Jahresbetrag/Montant annuel Minimum  
 Maximum Minimum Maximum Fr. Fr. Fr. Fr. 1 Stufe a 99 631 116 535 13 36 245 53 204 1,  
 échelon a 14 35 625 51 268 1 89 104 105 984 15 35 195 49 356 2 79 872 96 776 16 34 925  
 47 420 3 70 688 87 592 17 34 655 45 484 4 62 097 79 703 18 34 395 43 584 5 56 059 73  
 677 19 34 145 41 672 6 52 998 70 616 20 33 895 39 749 7 49 937 67 554 21 33 655 38 575  
 8 46 875 64 493 22 33 415 37 725 9 43 923 61 904 23 33 175 36 875 10 41 527 59 508 24  
 32 695 36 025 11 39 277 57 136 Unterklasse 32 225 35 425 12 37 285 55 140 Degré inf.

146 Personal versicherungs- kassen des Bundes Kennziffern Eidg. Versicherungs- kasse  
 (EVK)' Caisse fédérale d'assurance (CFA)' 1980 1983 1984 Pensions- und Hilfs- kasse der  
 SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS) 1980 1983 1984 EVK/PHK  
 insgesamt CFA/CPS ensemble 1980 1983 1984 Caisses d'assurances du personnel de la  
 Confédération Indices Bestände Versicherte Rentenbezüger Verhältnis  
 Versicherte/Rentenbezü- ger Versicherter Jahresverdienst' Mittlerer Verdienst pro  
 Versicherten Aufwand

Renten

Teuerungszulage

Übrige Ausgaben Versicherungstechnischer Aufwand - Tilgung der Verpflichtung aus Ein-  
 bau der Teuerungszulagen ' - Zunahme des Deckungskapitals' .. Ertrag

Beiträge der Versicherten Beiträge des Bundes Beiträge der Betriebe Zinsertrag auf dem  
 Guthaben beim Bund Übrige Einnahmen/interner Ertrag . Versicherungstechnischer Ertrag  
 - Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen<sup>3</sup> Zunahme des  
 versicherungstech- nischen Fehlbetrages<sup>1</sup> Bilanz Deckungskapital ' Aktiven  
 Versicherungstechnischer Fehlbe- trag ! Deckungsverhältnis (Aktiven/ Deckungskapital) 86  
 379 92 312 94 136 33 556 34 727 34 126 119935 127 039 28 806 30 991 31 812 20 292 20  
 756 21 281 49 098 51 747 3,0 3,0 3,0 1,7 1,7 1,6 2,4 2,5 26 691 Franken / francs 29 790 35  
 380 23 757 26 731 31 914 25 870 Millionen Franken / millions de francs Millionen Franken  
 / millions de francs 28 954 128 262 53 093 2,4 1 504 1 167 3545 635 431 1 478 2139 1598  
 408 494 560 213 242 275 621 736 25 73 43 14 37 27 39 110 31 29 35 6 6 12 37 35 166 182  
 256 42 49 62 208 231 874 389 2 651 360 97 1 102 1234 486 1 158 1 159 2233 483 433 920  
 1641 1 592 174 214 234 56 66 70 230 280 188 282 289 — — — 188 282 280 348 398 201  
 248 274 481 596 235 306 325 93 115 121 328 421 22 9 9 4 4 4 26 13 259 — 978 129 —  
 451 388 — 346 8 1312 152 — 2 558 498 6 9 035 11 035 13 686 4 442 5 226 6 328 13 477  
 16 261 6 676 8 078 9 417 2 914 3 427 3 971 9 590 11 505 2 359 2 957 4 269 1 528 1 799 2  
 357 3 887 4 756 74% 73% 69% 66% 66% 63";, 71% 71% 34 459 5 023 835 70 47 318 3  
 753 3153 304 289 672 446 13 1 429 1870 20 014 13 388 6 626 67°, Effectif Assurés  
 Bénéficiaires de rente Rapport assurés/bénéficiaires de rente Gain annuel assuré ' Gain  
 assuré moyen, par assuré Charges Rentes Allocation du renchérissement Autres dépenses  
 Charges techniques - Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des  
 allocations de renchérissement' - Augmentation de la réserve mathématique\* Revenus  
 Cotisations des assurés Contributions de la Confédération Contributions des établissements  
 Produit des intérêts de la créance envers la Confédération Autres recettes/revenus internes  
 Revenus techniques - Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des

allocations de renchérissement' Augmentation du déficit technique' Bilan Réserve mathématique\* Actif Déficit technique' Taux de couverture (actif/réserve mathématique) 1 Umfaßt allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse. ' Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich versicherter Teil des Ortszuschlags, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale ein- fache Rente). Für Bezüger einer ordentlichen AHV-Rente beträgt die maxi- male EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes. ' Die Teuerungszulagen an die Rentner werden periodisch in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhö- hung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse, die innert spätestens 10 Jahren zu tilgen ist. 1 Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Lei- stungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versi- cherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Dek- kungskapitals. ' Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahl- ten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statutarischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie). ' Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les Fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR ou Radio Suisse S.A.; sans la Caisse de déposants. 1 Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute la part assurée de l'indem- nité de résidence et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente AVS ordinaire. ' Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont périodiquement incorporées dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il découle un enga- gement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse, qui doit être amorti dans les 10 ans au plus tard. ' La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une aug- mentation correspondante de la réserve mathématique. ' Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

147 CO CO CO eo e> o> ^ ^ m +\* O) o> \_« O) £ ■a 3 U CO m c i ta CO k 0 c > CO o 4> a CO ■CU 01 ■D IS JÉ 4) k ■o CU a> CU 01 in to c "5 ili Ü ■o IS c c — in 3 4) \*\* o JC «" 5 i CO S) C IB k »s o " ^ c 3 k 0) LL C 0) 2 S\* 3g 0 in o in •- <s = '3> k 0) > i c cu c « • k 0) £ •4) o ■o CO ■cu »k '3 :0 cu in in C 01 'is Ol O ;o jS LÜ \*-» .£ c i IS c k k 0) 0) A u :3 c +\* 0 £ u \_o 3 '» IS k 0) 01 .Q 3 .a IS °o 10 M 01 U ■o is gi c w 3 C ""\* CO <° oi 0) Ol .t; « ai o. o.2 c u 3 C C IS J= c o c £ « = 1 18 E .E o u. O ,\_ O °? in °? in 5 \_\*: <o ™ JD X) cj 3 ".3 (T CO CD co >U 01 Ol IB c Q. 0) —' Ol 0) c c 3 3 k ■c ■o 0 c »\*- :IS a k 01 > in 01 ■o c in oi c Ol o :0 \*\* E « k 'k 0) IS >> :\_3 C CD cu CD o "to o O (0 "CJ E \*<D CO > CO > \_c en o J£ o j\*: o CO c c 3 ^ (J :3 tr Q. JO CJ :3 JO Lu "CD CD c .2. -<C CU •to CO o T3 •«-• TJ cu o c !s2 c c C c T3 o <D '> 0) CD CD a: E o a> E CD E DÎ \* S Q. CB o en CD JO CO CO JO CO C ■° 0 JO c CD c a> LU £> -<0 LU > LU > 0) u c s 3 M in is ■\* o •a 01 ai Ol "5 ia k Q. •4) ■a ' -01 Tf \*\*■ o 01 in ai in '5 'S (0 U X > 111 TT LO a> CO OJ CO Oï CO CD C CD cn "CD CO c CD E CD CO Tf r-- CO CD 'CD c c o E CD IE CO !Q CO -Q KD CO CD ,, 1J CO Q. E Q- 0) E O) CD TD :C0 -3 CÛ CO o CJ <0 CD c 01 E "aj co CD c

o CD c CD (A ^a c \*o cn ^ Q. -a 0) «.2 CD c \_3 o CD (0 c c u Ĩ CD O cn :C0 'CD 3 C o CD  
 tz o Q. Ü CD > CO u CO CD CO CD > o LÜ cc Ũ.U CŨ Q\_ CJ > a 1- r- ^ 1 h- LO r\*- 1 CO  
 CM CD c CD E CD CO CO •CD JZ u CO c c o CD :p cn co :(0 « - - o CD (j M 01 C "O r-  
 5: m Ol o B « CD "S "tD 0) C CD cn JO 3 c 03 0) ■a en E C tf) N CO CO c C CD 3 W 01  
 01 -1 Œ cn o £ in c ^ 3 is c c CO £ co 3 CO CO o \_ Ol 01 0J CD CU <D CD 3 <J o E \_\_ in a  
 c c ■D i= o to 3 >a> CD a> C 3 CD :3 CD o <a CC 0- << H < £C LT H Is Ol «2 a 'a, £ c c  
 ui 2 3 O V) > -\* o co o O i- Ç .4, CO CO :3 Q. 5 c 0) — K IS o-o> "CJ CD — -TO > » c"  
 ■s \*" CD CO in '01 3 cn \*» o E Ol 01 (0 yi o m '5 o> 1 t C <u =J 01 UJ> ~ N > CO O en £  
 \*rf 'c IS n 01 Ol 3 in •0) LU a

148 Voraussicht!. Verpflichtungs- Zahlungen kredite (VK) aus VK 86 Ende 1985 noch Mit  
 dem Voranschlag 1986 beantragte Crédits d'engage- ments (CE) Paiements probables des  
 CE 1986 nicht geleistete Zahlungen Paiements Crédits d'engagements (CE) demandés par la  
 voie du budget Verpflichtungskredite (VK) non encore effectués à fin 1985 1986 V1985B  
 V1986B V1986B später ultérieure- ment in Millioner Franken - en millions de francs Total  
 Verpflichtungs- bzw. Zusatz- 1491,4 1 670,3 533,6 1 136,7 2542,7 Demandes de crédits  
 d'engagements kreditbegehren et de crédits additionnels, total 1. Bauvorhaben und  
 Liegenschafts- 115,9 114,5 61,8 52,7 64,0 1. Projets de construction ou acquisi- erwerb tion  
 de terrains 64.8 61,6 33,5 28,1 23,6

**E. 3.9**

21,8 18,9 61 024 53 298 6,2 6,2 2001 Instruction Ausbildung der Armee Instruction de  
 l'armée Vor- und außerdienstliche Ausbildung . . . 24 390 26 390 26 616 0.1 0.6 226 0,9  
 Instruction pré militaire et hors du service 83 506 3114 994 104 500 3 701 709 112 000 3  
 359 447 0,5 14,2

**E. 6**

101 103 18142 600 3107 000 — 101 103 Chambres fédérales

**E. 6.4**

29,7 3,6 1,4 2,4

**E. 7**

104 Bundeskanzlei 222 557 900 28 375 000 104 Chancellerie fédérale

**E. 7.1**

151 Relations économiques 152 Entwicklungshilfen

613 405 614 173 143 118 3,3 61,0 69 005

**E. 8**

105 Bundesgericht Versicherungsgericht 18 824 800 3 652 000 105

**E. 8.1**

— 109,8 30,7 1443,9 1930 483,4 634,7 151,3 130,3 16,4 — 113,9 37,4 1406,5 1931 403,6  
 488,5 84,9 63,2 45,9 — 17,3 67,6 1338,9 1932 432,5 471,7 39,2 56,9

**E. 8.5**

8,5 S\* 2,4 6,9 2,8 11,3 11,3 11,0 8,0 45,1 Classification fonctionnelle des dépenses  
 1984-1986 en milliers de francs 501 Assistance sociale 5010 Aide aux indigents 5012 Aide  
 à la vieillesse 5014 Maladie et invalidité 5019 Autres secteurs de l'assistance sociale 502

Encouragement à la construction de logements 5020 Encouragement à la construction de logements 509 Autres institutions de prévoyance sociale 5090 Suisses de l'étranger 5091 Protection des salariés 5099 Divers 99 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement 6000 Aménagement du territoire 6010 Politique régionale de développement 91 Communications et énergie 610 Routes 6100 Routes nationales 6101 Routes principales 6102 Routes cantonales 6104 Routes communales 6106 Silos à voitures 611 Transports publics 6110 Chemins de fer fédéraux 6111 Entreprises de transport concessionnaires 613 Transports par eau 6130 Navigation générale 6131 Navigation sur le Rhin 6132 Navigation en haute mer 614 Transports aériens 6140 Trafic aérien 6141 Sécurité aérienne 616 Energie 6160 Electricité 6162 Conduites 6169 Autres 617 Postes et télécommunications 6170 Postes et télécommunications 619 Divers 6190 Autres secteurs des transports et communications 79 Agriculture et aHmontatton 700 Administration (non ventilable) 701 Mesures techniques 7010 Amélioration de l'exploitation et du sol 7011 Bétail 7012 Production végétale et arboriculture fruitière 7013 Culture des céréales panifiables 7015 Conseil d'exploitation 7016 Lutte contre les épizooties

119 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1984-1986 in Tausend Franken Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget V 1986 B 1985 1986 Anteil am Haushalt en% du total in % der Aufgabengr. en % des groupes detaches Zunahme Augmentation V 85/86 B absolut absolue en % Classification fonctionnelle des dépenses 1984-1986 en milliers de francs 702 Wirtschaftliche Maßnahmen .. 7020 Viehwirtschaft Milch und Milchprodukte

Übrige Maßnahmen

7021 Pflanzen- und Obstbau 7022 Brotgetreidebau 7023 Futtergetreidebau 703 Soziale Maßnahmen

71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischen! 7100 Allgemeines Forstwesen 7104 Jagd, Fischerei

^ «^I^KMkernMloBen und .' Lawlnenverbauungen 7200 Gewässerkorrekationen 7201 Lawlnenverbauungen 75 Industrie, Gewerbe, Handel ... 7500 Tourismus 7509 Übriges

800 Kapitalkosten 8000 Passivzinsen

8001 Emissionskosten 802 Kantons anteile 8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen 805 Steuerabkommen mit dem Ausland 1 617 896 1162 337 752 693 409 644 146 457 195 642 113 460 53 868 47 529 2 351 41 380 29 200 2W433 26 259 264174 999 6TI 980 278 19 393 I 673 991 1 673 991 35S38 1414555 1200425 761 820 438 605 104 325 53 750 116 055 62 154 73 «7 71 493 2 434 7t «5 48 855 30 770 322371 26 253 296118 2745410 1043110 1025749 17 361 1 «11300 1677300 25 000 I 546 955 1212 605 763 495 449 110 146 825 62 280 125 245 11 484 82403 79 806 2 597 MIM 51 964 38 200 259 2C2 25 165 234 097 3 •♦2 771 1 087 871 1 070 783 17 088 1 877 40» 1 877 400 37 500 6,6 5,1 3,2 1,9 0,6 6,3 0,6 0,3

## E. 8.7

17,7 19,7 20,0 31,0 3,3 26,9 0,6 25,7 2,0 25,4 2,0 du total 100,0 11,4 193 4,5 1,8 16,2 18,2 26,3 2,3 1000 11,2 17,7 4,6 1,8 16,8 19,3 26,4 2,2 Dépenses Rémunérations, prestations soc. Consommation de biens et services Intérêts passifs Investissements Transferts à des tiers Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération Transferts aux cantons et communes Prêts et participations 92,1 7,9 75,9 24,1 86,4 13,6 86,4 13,6 86,1

## E. 9

2 Departement für auswärtige Angelegenheiten 953 679 800 24138 000 2 Département des affaires étrangères

### E. 9.3

0,3 0,0 0,4 0,2 0,2 1,1 0,1 1,0 12,7 4,6 4,5 0,1 7,9 7,9 0,2 79,3 62,2 39,2 23,0 7,5 3,2 6,4 3,6  
100,0 96,8 3,2 100,0 57,6 42,4 100,0 9,7 90,3 100,0 36,2 35,6 0,6 62,5 62,5 72 400 12 180 1  
675 10 505 42 500 8 530 9 190 9 330 8476 8 313 163 10930 3 109 7 430 -63109 - 1 088 -  
62 021 257361 44 761 45 034 - 273 200 100 200 100 12 500 4,9 1,0 0,2 2,4 40,7 15,9 7,9  
11,5 11,6 6,7 13,2 6,4 24,1 19,6 4,1 20,9 9,4 4,3 4,4 1,6 11,9 11,9 702 Mesures  
économiques 7020 Bétail Lait et produits laitiers Autres mesures 7021 Production végétale  
et arbori- culture fruitière 7022 Culture des céréales panifiables 7023 Culture des céréales  
fourragères 703 Mesures sociales 71 Sylviculture, chasse, pêche 7100 Sylviculture en  
général 7104 Chasse, pêche 72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches 7200  
Corrections de cours d'eau 7201 Ouvrages paravalanches 75 Industrie, artisanat et  
commerce 7500 Tourisme 7509 Autres secteurs 80 Dépenses du service financier 800 Frais  
de capitaux 8000 Intérêts débiteurs 8001 Frais d'émission 802 Parts cantonales 8020 Parts  
des cantons aux recettes fédérales 805 Conventions fiscales avec l'étranger

120 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1986 in Tausend Franken Ausgaben

1t Behörden, allgemeine Verwal- tung 100 Legislative und Exekutive .... 1000 Legislative  
1001 Exekutive 101 Allgemeine Verwaltungsauf- gaben 1010 Finanz- und  
Steuerverwaltung ... 1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung 1012 Statistische Ämter 1019  
Übrige Dienste

109 Verschiedenes 1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten 11- Rocp.ta)snou  
.- 1100 Gerichte 1101 Wirtschaftsaufsicht 1102 Straf-und Korrekationsanstalten .. 1109  
Übrige Rechtspflege

12 Polizei 1201 Verkehrspolizei

1209 Übrige Polizeiaufgaben 13 Spezielle Dienste IS Beziehungen zum Ausland 150  
Politische Beziehungen

151 W irtschaftliche Beziehungen .. 152 Entwicklungshilfe

1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe 1521 Kapitalbeteiligungen an regiona-  
len Entwicklungsbanken 1522 Humanitäre und Nahrungsmittel- hilfe 1523 Wirtschafts-  
und handelspoliti- sche Maßnahmen 1524 Stipendien 1525 Übrige Beiträge an multilaterale  
Organisationen 1529 Verwaltung

153 Lbrige Hilfeleistungen

20 Landesverteidigung 200 Militärische Landesverteidi- gung 2000 Verwaltung (nicht  
zuteilbar) 2001 Ausbildung Ausbildung der Armee Vor- und außerdienstliche Ausbildung ..  
Bauten und Anlagen 2002 Materielle Kriegsbereitschaft .... Kriegsmaterialbeschaffung

Bauten und Anlagen

Unterhalt und Betrieb 201 Zivile Landesverteidigung .... 2010 Zivilschutz 2011

Wirtschaftliche Landesverteidi- gung 2012 Psychologische Landesverteidi- gung Rechnung  
Compte 1960 2601085 IM 130 3 878 2158 1 720 I OS 253 16 430 67 540 4 632 13 650 5  
958 8938 5 672 31t» 24 001 7 624 23345 31331 59 IIS S 841 135 69 4 739 7 742 1 088 2  
853 330340 »54 2\*3 19818 204 821 200 035 4 786 729 564 532 335 197 229 15 146 7 628

7 329 189 1970 7764966 0X10 6 769 2 441 220 376 33 223 154178 12 366 20609 135 476  
135 476 8 559 15 822 21584 10 977 14033 114 14 848 317324 112 536 IC 224 123 05t 67  
900 2186 47 824 462 1 940 2 744 5 508 2013301 1844 663 48 603 419 566 341 221 13 529  
64 816 1 376 494 803 537 153 736 419 221 160 328 155 083 11 725 2 520 1980 1983 1984  
Voranschlag Budget 1985 17388811 437133 21563 17 314 4 249 440 862 68 684 299 625  
28 263 44 290 24 705 24 705 20283268 570220 27 525 22130 5 395 525 607 79 775 352  
911 35 980 57 031 26 007 26 007 123387 134311 19 919 26 484 48 737 33 727 190 39 730  
77074 337331 182 287

## **E. 10**

201 Departement für auswärtige An- gelegenhiten 329 246 800 24 138 000 201  
Département des affaires étrangè- res

### **E. 10.2**

11,5 7,5 45,1 69,1 4,0 2,4 19,3 0,1 1,8 1,8

## **E. 13**

3 Departement des Innern

7 171 329 208 78 233 295 3 Département de l'intérieur

### **E. 13.0**

Dépenses courantes totales Dépenses d'investissement totales 56,5 43,5 40,6 59,4 34,8 65,2  
36,1 63,9 35,8 64.2 »7,0 63,0 35,2 64.8 Dépenses pour besoins propres Transferts

125 Übertragungen des Bundes Millionen Franken R 1984 C V 1985 B V 1986 B Transferts  
de la Confédération millions de francs Total Übertragungen an Dritte Subventionen an  
private Unternehmungen Milchverwertung Brotgetreide Privatbahnhilfe Übrige

Beiträge an private Haushalte

Familienzulagen in der Landwirtschaft Leistungen der Militärversicherung übrige

Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen) Beiträge an private  
Organisationen

Nationalfonds (Forschung) CERN

Jugend- und Sportorganisationen Kulturförderung Übrige

Investitionsbeiträge im Inland Investitionshilfe für Privatbahnen Übrige

Beiträge ans Ausland

Entwicklungshilfe Raumforschung Flüchtlinge

Übrige

Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes Zahlungen an die SBB

Defizitdeckung Abgeltung gemeinwirtsch. Leistungen Investitionsbeiträge Übrige

Bundesbeiträge an die AHVjIV

AHV IV Übertragungen an Kantone und Gemeinden Bundesbeiträge Zivilschutz Volks-  
und Mittelschulen Berufliches Bildungswesen

Hochschulförderung Gewässerschutz Ergänzungsleistungen zur AHV/IV Straßen  
Meliorationen in der Landwirtschaft

Tierhalter im Berggebiet

Bewirtschaftungsbeiträge Investitionshilfe für Berggebiet Übrige

Rückvergütungen Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb Unterhalt Armeematerial  
durch Kantone Kantonsanteile an Bundeseinnahmen .... Darlehen und Beteiligungen  
Darlehen an Kantone und Gemeinden . . . Darlehen an Dritte Darlehen ans Ausland 13 899  
14 426 15 292 Total 3 659 314 1 285 1336 751 758 762 52 53 62 257 263 296 254 211 216  
232 268 •m 52 61 70 168 174 174 32 33 33 392 404 482 157 169 195 27 29 30 32 31 35 49  
49 49 127 126 173 138 11» »9 135 116 95 3 3 4 T2T m 880 521 550 612 27 29

**E. 13.9**

86.5 13,5 M7.0

**E. 14**

301 Generalsekretariat 4 471 043 849 795 301 Secrétariat général

**E. 14.8**

152 Aide au développement 1520 Technische Zusammenarbeit und 369 478 400 472 440  
288 1,9 36,1 39 816 9,9 1520 Coopération technique et aide Finanzhilfe financière 1521  
Kapitalbeteiligungen an regiona- 7 369 10 000 10 000 0,0 0,8 — — 1521 Participation au  
capital des ban- len Entwicklungsbanken ques régionales de développement 1522  
Humanitäre und Nahrungsmittel- 145 202 131 838 159 728 0,7 13,1 27 890 21,2 1522 Aide  
humanitaire et alimentaire hilfe 1523 Wirtschafts- und handelspoliti- 62 829 102 500 100  
928 0,4 8,3 - 1 572 1,5 1523 Mesures de politique économique sche Maßnahmen et  
commerciale 1524 Stipendien 3 000 3 050 3 311 0,0 0,3 261 8,6 1524 Bourses 1525 Übrige  
Beiträge an multilaterale 9 489 9 774 11 508 0,1 1,0 1 734 17,7 1525 Autres contributions à  
des orga- Organisationen nisations multilatérales 1529 Verwaltung 15 038 105 494 16 539  
111636 17 415 135 348 0,1 0,5 1,4 10,3 876 7 713 5,3 6,6 1529 Administration 153 Lbrige  
Hilfeleistungen 153 Autres mesures d'assistance 4456702 5127215 4835 491 20,5 100,0  
-201724 - 5.7 20 Défense nationale 200 Militärische Landesverteidi- 4 335 618 4 883 334 4  
606 383 19,5 95,3 -377 053 5,7 200 Défense nationale militaire gung 2000 Verwaltung  
(nicht zuteilbar) 180 688 190 833 195 019 0,8 4,0 4186 2,2 2000 Administration (non  
ventilable) 2001 Ausbildung 939 936 832 MO 990 792 859 902 1051 816 913 200 4,5

**E. 15**

302 Bundesamt für Kulturpflege 72 437 450 503 000 302 Office fédéral de la culture

**E. 17**

304 6101 000 600 304 16 305 311 1 561 600 30 607 900 697 500 305 311 Archives  
fédérales

**E. 17.0**

780,0 32,7 71, 148, 15,3 53, 457, 1 871,6 1 424,6 264,0 69,3 39,3 0,8 0,4 7,5 39,2 3,8 1,7  
2,5 18,5 856,6 36,0 78,7 161,0 16,9 57,8 506,2 2 069,5 1 697,6 175,7 82,9 42,0

**E. 20**

Meteorologische Anstalt 17 312 314 7 921 500 414 890 600 119 400 275 000 312 314 19  
Amt für Bundesbauten Office des constructions fédérales

**E. 21**

315 Bundesamt für Forstwesen 109 664 870 4 094 500 315 Office fédéral des forêts

**E. 23**

316 Bundesamt für Gesundheitswesen 50 529 500 4 703 500 316 Office fédéral de la santé  
publique

**E. 25**

317 Bundesamt für Statistik

**E. 30**

322 Militärspital und Gutsbetrieb .... 4 384 040 560 000 322 Clinique militaire et domaine  
....

**E. 31**

323 Turn- und Sportschule 52 347 000 1 153 000 323 Ecole de gymnastique et de sport

**E. 32**

330 Technische Hochschule, Zürich . . 326 064 200 14 460 000 330 Ecole polytechnique,  
Zurich

**E. 33**

331 Institut für Reaktorforschung .... 65 496 000 12 170 000 331 Institut de recherches en  
matière de réacteurs

**E. 34**

332 Institut für Nuklearforschung .... 47 780 600 5 210 000 332 Institut de recherches  
nucléaires .

**E. 34.9**

— 22,0 17,2 1 321,7 1933 450,2 439,9 — 10,3 64,6 37,3 — 27,3 37,6 1 359,3 1934 497,1  
485,3 — 11,8 40,3 70,1 29,8 18,0 1 341,3 1935 505,1 524,6 19,5 32,3 15,6 — 16,7 2,8  
1338,5 1936 517,6 542,1 24,5 116,3 18,4 — 97,9 73,4 1 411,9 1937 537,3 563,3 26,0 76,6  
30,8 — 45,8 19,8 1 431,7 1938 604,4 569,3 — 35,1 92,5 30,3 — 62,2 97,3 1 529,0 1939  
964,0 621,5 — 342,5 94,2 34,3 — 59,9 402,4 1 931,4 1940 1 806,8 932,9 — 873,9 113,9  
142,3 28,4 845,5 2 776,9 1941 2141,8 1283,0 — 858,8 115,3 89,5 — 25,8 884,6 3 661,5  
1942 2 261,4 1458,7 — 802,7 76,0 103,3 27,3 775,4 4 436,9 1943 2 482,3 1 505,5 — 976,8  
257,3 117,4 — 139,9 1 116,7 5 553,6 1944 2 593,9 1 597,6 — 996,3 280,4 76,9 — 203,5 1  
199,8 6 753,4 1945 2 323,1 1 513,4 — 809,7 1 189,6 276,2 — 913,4 1 723,1 8476,5 1946 2  
212,9 2 411,3 198,4 296,4 95,3 — 201,1 2,7 8479,2 1947 1 946,7 2 208,9 262,2 170,4 228,6  
582 320,4 8158,8 1948 1 946,7 2 239,3 292,6 274,0 157,7 — 116,3 176,3 7 982,5 1949 1  
581,4 1639,7 58,3 274,7 218,6 — 56,1 2,2 7 980,3 1950 1 637,0 1 973,7 336,7 368,5 203,1  
— 165,4 171,3 7 809,0 1951 1 786,5 1 757,3 — 29,2 207,1 245,9 38,8 9,6 7 799,4 1952 2  
161,5 1 949,9 — 211,6 440,1 470,4 30,3 181,3 7980,7 1953 1 884,0 1 974,8 90,8 551,4  
416,2 — 135,2 44,4 8025,1 1954 1 959,2 2 320,2 361,0 437,7 306,5 — 131,2 229,8 7 795,3  
1955 1 948,7 2 245,3 296,6 308,8 227,1 — 81,7 214,9 7 580,4 1956 1 963,6 2 610,6 647,0  
467,4 243,5 — 223,9 423,1 7157,3 1957 2 238,2 2 440,3 202,1 384,7 364,4 — 20,3 181,8 6

975,5 1958 2 643,2 2 826,2 183,0 456,5 568,8 112,3 295,3 6 680,2 1959 2 482,4 2 722,7  
240,3 471,1 394,2 — 76,9 163,4 6 516,8 1960 2 601,1 3 316,1 715,0 707,5 271,3 — 436,2  
278,8 6 238,0 1961 3 267,1 3 406,0 138,9 489,0 678,2 189,2 328,1 5 909,9 1962 3 684,2  
4116,6 432,4 734,0 786,5 52,5 484,9 5 425,0 1963 4 082,9 4 209,3 126,4 565,1 1 013,0  
447,9 574,3 4 850,7 1964 4 856,6 5 276,7 420,1 769,7 936,7 167,0 587,1 4263,6 1965 4  
920,3 4 951,7 31,4 428,2 844,3 416,1 447,5 3 816,1 1966 5 682,9 5 687,6 4,7 496,5 778,6  
282,1 286,8 3 529,3 1967 5 873,8 5 717,8 — 156,0 419,9 781,0 361,1 205,1 3324,2 1968 6  
446,7 6 603,5 156,8 578,4 979,2 400,8 557,6 2 766,6 1969 7 080,8 7108,4 27,6 592,5 1  
010,8 418,3 445,9 2 320,7 1970 7 765,0 7 974,5 209,5 757,3 845,7 88,4 297,9 2 022,8 1971  
8 962,5 8 668,9 — 293,6 815,5 1 172,9 357,4 63,8 1 959,0 1972 10 366,0 10118,7 — 247,3  
697,5 1 100,7 403,2 155,9 1803,1 1973 11 625,1 10 846,5 — 778,6 993,9 1 900,0 906,1  
127,5 1 675,6 1974 13 051,6 12 011,5 — 1040,1 876,4 1 979,0 1 102,6 62,5 1 613,1 1975  
13 540,8 12 231,6 — 1 309,2 1 024,9 886,6 — 138,3 1 447,5 3 060,6 1976 15 860,0 14  
287,2 — 1 572,8 1 221,5 908,5 — 313,0 1 885,8 4 946,4 1977 15 492,9 14 025,8 — 1 467,1  
1 505,5 672,0 — 833,5 2 300,6 7 247,0 1978 15 824,5 15 106,0 — 718,5 1 529,5 726,8 —  
802,7 1 521,2 8 768,2 1979 16 612,5 14 898,0 — 1 714,5 1 373,0 762,1 — 610,9 2 325,4 11  
093,6 1980 17 388,8 16317,6 — 1 071,2 1 647,0 556,5 — 1 090,5 2 161,7 13 255,3 1981  
17574,7 17 401,5 — 173,2 1 273,7 635,7 — 638,0 811,2 14 066,5 1982 19 293,1 18868,7  
— 424,4 1 427,9 616,0 — 811,9 1 236,3 15302,8 1983 20283,3 19427,9 — 855,4 1 496,0  
1088,0 — 408,0 1263,4 16 566,2 1984 21 643,8 21 196,3 — 447,5 1 537,8 1 173,5 — 364,3  
811,8 17 378,0 1985 22 913,7 22 231,0 — 682,7 1189,8 / 070,0 — 119,8 802,5 18 180,5  
1986 23 609,0 23 710,8 101,8 1 382,5 983,7 — 398,8 297,0 18477,5

89 Schulden des Bundes 1950-1984 Dette de la Confédération 1950-1984 In Millionen  
Franken en millions de francs Zu verzinsende Schulden Nicht zu verzinsende Schulden  
Dette rémunérable Dette non rémunérable Gesamt- schulden Dette totale Jahr Année  
Laufende Schulden Kurzfristige Schulden Mittel- und langfristige Schulden Laufende  
Schulden Mittel- und langfristige Schulden Dette courante Dette à court terme Dette à  
moyen et long termes Total Dette courante Dette à moyen et long termes Total 1950 96 429  
8 203 8 728 135 135 8 863 1955 161 326 8 393 8880 200 — 200 9 080 1960 151 380 6 828  
7 359 369 — 369 7 728 1965 209 411 6 091 6 711 834 3 837 7 548 1970 855 542 5 601 6  
998 351 147 498 7 496 1971 1 480 454 6113 8 047 374 185 559 8 606 1972 2002 611 6 430  
9043 327 202 529 9 572 1973 1642 1008 6 705 9 355 407 252 659 10 014 1974 1 479 1 968  
7 587 11 034 357 369 726 11 760 1975 1602 2 893 9119 13 614 330 461 791 14 405 1976 2  
494 2140 13 013 17 647 233 510 743 18 390 1977 3 513 1 853 13 230 18 596 227 549 776  
19 372 1978 4 649 1 158 13 951 19 758 170 621 791 20 549 1979 1086 3 755 14 708 19  
549 2139 717 2 856 22 405 1980 1278 3 549 16107 20 934 2 673 802 3 475 24 409 1981  
872 3 652 16 621 21 145 2 644 888 3 532 24 677 1982 746 3 967 17 283 21 996 1 986 986  
2 972 24 968 1983 1272 4033 16 688 21993 2209 1047 3 256 25249 1984 1251 4 991  
17451 23 693 2 952 1 100 4 052 27 745 Abweichungen der Rechnungs- von den  
Voranschlagszahlen — Ecart entre les résultats du compte et du budget Jahr Année  
Ausgaben/Dépenses Einnahmen/Recettes Ergebnis/Resultat Voranschlag (ohne Nachträge)  
Budget (sans suppléments) Rechnung Compte Abwei- chung Ecart Vor- anschlag Budget  
Rechnung Compte Abweichung Ecart Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans  
suppléments) Rechnung Compte Abweichung Ecart Millionen Frank en / millions de rancs  
1970 7 594 7 765 + 171 7 571 7 975 + 404 — 23 + 210 + 233 1971 8609 8 963 + 354 8 517  
8 669 + 152 — 92 — 294 — 202 1972 9 746 10 366 + 620 9 926 10119 + 193 + 180 — 247  
— 427 1973 11360 11625 + 265 11 161 10 847 — 314 — 199 — 778 — 579 1974 12 862

13 052 + 190 12 656 12 011 — 645 — 206 — 1 041 — 835 1975 13366 13 541 + 175 12  
908 12 232 — 676 — 458 — 1 309 — 851 1976 15 658 15 860 + 202 14 486 14 287 — 199  
— 1 172 — 1 573 — 401 1977 15 991 15 493 — 498 14 223 14 026 — 197 — 1 768 — 1  
467 + 301 1978 16168 15 825 — 343 14 956 15108 + 150 — 1 212 — 719 + 493 1979 16  
494 16 612 + 118 15152 14 898 — 254 — 1 342 — 1 714 — 372 1980 17 337 17 389 + 52  
16 046 16318 + 272 — 1 291 — 1 071 + 220 1981 17 277 17576 + 298 16104 17402 +  
1298 — 1 173 — 173 + 1000 1982 18909 19 293 + 384 17 805 18 869 + 1064 — 1 104 —  
424 + 680 1983 19 672 20 283 + 611 18 710 19 428 + 718 — 962 — 855 + 107 1984 >  
21433 21644 + 211 20773 21 196 + 423 — 660 — 448 + 212

90 Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken Rechnung Compte  
1984 Voranschlag Budget 1985 1986 Anteil am Haushalt En % du total V 1986 B Zunahme  
Augmentation Absolut absolue V 85/86 B en% V 85/86 B Dépenses et recettes par groupes  
spécifiques en milliers de francs Ausgaben 1 Verzinsung 10 Verzinsung der Schulden 11  
Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds 2 Behörden 2 Personal 21  
Personalbezüge 22 Personalfürsorge

Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds Arbeitgeberbeiträge an die Unfall-  
versicherung (SUVA) Ruhegehälter an Professoren der ETH Übrige Sozialleistungen  
3 Allgemeine Ausgaben 30 Ersatz von Auslagen, Dienstun- fälle Ersatz von Auslagen  
Ausbildung des Personals

Betriebsunfälle, Krankenversiche- rung, verwaltungsärztlicher Dienst 31 Kommissionen,  
Honorare und Hilfskräfte Kommissionen und Honorare EDV-Dienstleistungsaufträge  
Hilfskräfte

32 Allgemeine Verualtungsaus- lagen Druck- und Buchbinderkosten, Pa- pier und  
Büromaterial Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächs- taxen u.a.)  
Übriges (Transporte, Steuern, Ab- gaben, Gerichts- und andere Ge- bühren) 33 Unterhalt  
von Mobilien und Immobilien Bauten, Anlagen und Mobilien 21643 847 980 278 81» 747  
100 531 32 702 2 375 992 2 229 668 146 324 112 058 20 640 8 082 5 544 1939 006 30 228  
60 840 4 673 4 715 11» 522 46 669 9 485 63 368 153 30» 77 662 57 796 17 851 291595  
133156 22913 708 1 025 750 921 510 104 240 34 572 2 466138 2 303 023 163 115 124 500  
22 700 8 800 7 115 2116227 76 295 65 566 6 328 4 401 144 585

### **E. 35**

335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe 41  
860100 19 656 000 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie,  
la construction et les arts et métiers

### **E. 36**

4 Justiz-und Polizeidepartement 537 430150 62 302 000 4 Département de justice et police

### **E. 38**

402 403 100 385 700 154 032 950 4 595 000 6 460 000 402 403 Office fédéral de la justice  
Office fédéral de la police

### **E. 39**

Bundesamt für Polizeiwesen ....

**E. 40**

404 Bundesamt für Ausländerfragen . 9 217 200 2 200 000 404 Office fédéral des étrangers

**E. 41**

rungswesen véés

**E. 42**

408 Bundesamt für Zivilschutz 197 297 900 16 040 000 408 Office fédéral de la protection  
ci-

**E. 42.0**

28,3 13,7 0.0 0,0 0,0 0,0 0,5 4,0 0,6 0,6 0.2 0,2 199,9 1,1 16,0 9,1 3,3 2,2 0,1 0,8 0,5  
Zunahme Augmentation V 85/86 B absolut absolue 20 300 280 2 608 2 608 I 614 755 816  
103 1427 67 1 360 119428 51 335 4 565 21 870 20 900 4 000 140 S02 106 002 34 800 744  
21 3 909 4 089 180 389 389 534 534 192 3» 492 20 111 4 798 6 628 4 300 140 1 205 3 040  
en % 0,6 66,7 3,8 3,8 13,0 10,2 22,5 \*\* 1,2 5,6 2,8 0,3 14,5 5,3 400,0

**E. 43**

412 Bundesamt für Raumplanung ... 5 630 800 — 412 vile Office fédéral de l'aménagement  
du territoire

**E. 44**

4 340 956 200 54 615 000 5 Département militaire

**E. 45**

501 Direktion der Militärverwaltung .. 326 403 900 5 450 000 501 Direction de  
l'administration mili- taire Etat-major du groupement de

**E. 46**

512 Bundesamt für Genie und Festun- gen 104 209 500 1 080 000 512 Office fédéral du  
génie et des forti- fications

**E. 47**

514 Bundesamt für Sanität 18 667 200 532 000 514 Office fédéral des affaires sanitai- res  
de l'armée

**E. 48**

516 Oberkriegskommissariat 416179 000 4 148 000 516 Commissariat central des guerres

**E. 050**

716 1 066 800 8 281 17 000 567 150 490 000 46 136

**E. 50**

800 100 19 545 000 20 000 000 4 010 000 4 000 000 3 004 000 3 000 000 10 006 000 10  
000 000 4 406 500 4 400 000 2 200 000 1 00C 000 3 542 000 3 000 000 39 750 40 000 124  
926 132 900 31 010 — 5 060 000 4 750 000 380 060 300 000 177 200 177 200 56 261  
69 350 670 69 350 670 69 350 670 35 000 000 6 000 000 15 000 000 2 500 000 2 000 000  
200 000 3 000 000 20 000 106 320 5 000 000 325 000 199 350 Revenus Déficit  
d'exploitation Frappesde monnaies pourlaConfédé- ration Valeur nominale Monnaie  
fédérale 7 000 000 pièces de 5 francs 3 000 000 pièces de 2 francs 15 000 000 pièces de 1

franc 5 000 000 pièces de V, franc 10 000 000 pièces de 20 centimes 2 000 000 pièces de 10 centimes 60 000 000 pièces de 5 centimes 2 000 000 pièces de 1 centime 12 000 écrins, flan bruni — fleur de coin 1983 1 000 000 écus commémoratifs, normal 65 000 écus commémoratifs, flan bruni 22 500 fleur de coin — écrins, flan bruni 1983 2 909 645 357 212 171 338 97 246 88 628 i 552 433 2 219 900 250 000 I 969 900 2 750 000 250 000 2 500 000 Commandes de tiers Produit de la vente Médailles Monnaies étrangères Objets divers Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire

172 Eidg. Versicherungskasse Versicherungs- und Einlegerkasse Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 Voranschlag Budget 1986 Caisse fédérale d'assurance Caisses d'assurance et de déposants in Millionen Franken / en millions de francs AUFWAND Ausgaben (Kassenverkehr) Renten Andere Kassenleistungen Teuerungszulagen Rückerstattungen, Verschiedenes ... Einlage in die Rückstellung ' ERTRAG

Einnahmen (Kassenverkehr) Beiträge der Mitglieder Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung - Ordentliche Beiträge

- Einbau der Teuerung in die Renten - Tilgungsraten für die bis 1984 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen - Zinsgarantie Verschiedenes Zuweisungen des Bundes (buchmässiger Ertrag) Beiträge

- Ordentliche Beiträge bis 1984

- Einbau der Teuerung in die Renten - Tilgungsraten für die in die Renten eingebauten Teuerungszulagen - Zinsgarantie - Übrige Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde 1 262,5 644,1 559,8 7,7 43,3 33,3 618,4 1 262,5 645,5 238,2 401,0 135,4 197,9 67,7 6,3 617,0 290,8 98,1 130,3 50,6 11,8 326,2 1358 693 645 10 38 665 1358 632 283 336 147 90 99 13 726 351 113 151 75 12 375 ' Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S.162. 1633 725 677 11 37 908 1633 798 324 465 174 75 116 100 9 835 450 121 90 151 75 13 385 CHARGES Dépenses (opérations de caisse) Rentes Autres prestations de caisse Allocations de renchérissement Remboursements, divers Versement à la provision ' REVENUS Recettes (opérations de caisse) Cotisations des membres Contributions des établissements avec propre comptabilité - Cotisations régulières - Incorporation du renchérissement dans les rentes - Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1984 - Garantie des intérêts Divers Versements de la Confédération (revenus comptables) Contributions de la Confédération - Cotisations régulières - Incorporation du renchérissement dans les rentes - Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes - Garantie d'intérêts - Autres contributions Intérêts de la créance envers la Confédération 1 Budget général, provisions, p. 162.

173 Kommentar zum Voranschlag 1986 der Eidg. Versicherungskasse Aufwand Die budgetierten Ausgaben gehen von den gleichen prozentualen Teuerungszulagen zu den Renten wie zu den Besoldungen aus (24%). Die Teuerungszulagen werden seit dem 1. Januar 1985 sofort in die Renten eingebaut. Dadurch erhöhen sich die Rentensummen entsprechend; hingegen fallen die Teuerungszulagen weg. Die Einlage in die Rückstellung (Ziffer 8.110. Eidg. Versicherungs- kasse, Gesamtvoranschlag S. 162) setzt sich zusammen aus den Zuweisungen des Bundes (835 Millionen) und dem kassenmässigen Einnahmenüberschuss (73 Millionen; Rubrik 615.910.01 Finanzvoranschlag S. 64). Ertrag Die Beiträge der Mitglieder enthalten die wiederkehrenden Beiträge und die Einmaleinlagen. Die Erhöhung dieser Beiträge ist vorwiegend auf den sofortigen Einbau der Teuerungszulage in den versicherten Verdienst und die seit 1985 eingeforderten

Einmal- einlagen auf der teuerungsbedingten Erhöhung der versicherten Verdienste zurückzuführen. Die ordentlichen Beiträge des Bundes, der Betriebe mit eigener Rechnung sowie der angeschlossenen Organisationen umfassen die wiederkehrenden Beiträge, die Einkaufssummen und die einmaligen Beiträge für Verdiensterhöhungen. Die Zunahme beruht zur Hauptsache auf den Einmaleinlagen (Deckungskapitalergänzung) der angeschlossenen Organisationen für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste. Der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung (PTT, Rüstungsbetriebe und Alkoholverwaltung) leisten für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste der aktiven Versicherten keine Einmaleinlage, sondern verzinsen den entsprechenden Fehlbetrag (für den Bund rund 70 Millionen und für die Betriebe rund 85 Millionen). Inskünftig soll das Deckungskapital für die Anpassung der Renten an die Teuerung im Jahre des Einbaus voll einbezahlt resp. vergütet werden. Für den Einbau der Teuerung in die Renten werden somit für die Betriebe mit eigener Rechnung und die angeschlossenen Organisationen 75 Millionen und für den Bund 90 Millionen, entsprechend den Anteilen an der Rentensumme veranschlagt. Die Finanzierung des Einbaus der Teuerungszulagen in die Renten erfolgte bisher durch jährliche Tilgungsraten der Arbeitgeber innert höchstens 10 Jahren seit dem Einbau. Die PTT-Betriebe haben die Absicht, durch erhöhte Tilgungsraten (1984 zusätzlich 88 Millionen) die aus dem Einbau der Teuerung bis 1984 entstandene Verpflichtung vorzeitig abzutragen. Pro 1986 haben sie 150 Millionen für den bisherigen und neuen Einbau vorgesehen. Die Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag dürfte sich gegenüber dem Vorjahr nicht stark verändern, da die budgetierten Werte für 1985 aufgrund der inzwischen bekannt gewordenen Bilanzdaten per Ende 1984 etwas zu hoch eingesetzt wurden. Der Betrag unter «Verschiedenes» (Freizügigkeitsüberweisungen, Rückerstattung von Renten usw.) ist in Berücksichtigung des Rechnungsergebnisses von 1984 reduziert worden. Die budgetierten Zinsen basieren auf einem mittleren Guthaben beim Bund von 9,6 Milliarden und dem statutarischen Zinsfuß von 4%.

Commentaire relatif au budget 1986 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA) Charges Les dépenses budgétées se fondent sur le taux d'allocation de renchérissement applicable aux rentes comme aux traitements, soit 24 pour cent. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1985, ces allocations sont directement incorporées aux rentes. La somme de ces dernières augmente d'autant, annulant de ce fait les allocations de renchérissement. Le versement à la provision (chiffre 8.110. CFA, budget général p. 162) se compose des fonds versés par la Confédération (835 millions) et de l'excédent de recettes de la CFA (73 millions, art. 615.910.01, budget financier p. 64).

Revenus Les cotisations des membres comportent les contributions périodiques et les versements uniques. L'augmentation de ces cotisations provient essentiellement de l'incorporation immédiate de l'allocation de renchérissement dans le gain assuré et des versements uniques exigés depuis 1985 sur le relèvement des gains assurés consécutif au renchérissement. Les contributions ordinaires de la Confédération, des entreprises ayant leur propre comptabilité ainsi que des organisations affiliées comprennent les contributions périodiques, les sommes de rachat et les contributions uniques provenant des relèvements de gains. L'accroissement est dû principalement aux versements uniques (complément à la réserve mathématique) que font les organisations affiliées pour l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés. La Confédération et les entreprises tenant leur propre comptabilité (PTT, fabriques d'armements et Régie des alcools), au lieu d'effectuer un versement unique pour l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés des membres actifs, paient un intérêt sur le déficit correspondant (environ 70 millions pour la Confédération et

85 mil- lions pour les entreprises). Dorénavant, la réserve mathématique servant à adapter les rentes au renchérissement sera versée, resp. remboursée intégralement durant l'année où a lieu l'incorporation. L'incorporation du renchérissement dans les rentes est donc budgétée à 75 millions pour les entreprises avec propre comptabilité et les organisations affiliées et à 90 millions pour la Confédération, conformément aux parts respectives de la somme des rentes versées. Jusqu'ici, le financement de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes a été assuré par les employeurs au moyen d'un amortissement annuel limité à dix ans à compter depuis l'incorporation. Or, l'Entreprise des PTT envisage d'augmenter les taux d'amortissement (88 millions de plus en 1984) en vue de s'acquitter avant le terme de l'engagement qui a résulté de l'incorporation du renchérissement jusqu'en 1984. Aussi a-t-elle prévu 150 millions en 1986 pour les parts ancienne et nouvelle de l'incorporation. La garantie d'intérêt sur le déficit ne variera pas notablement par rapport à l'année précédente, car les montants budgétés pour 1985 étaient quelque peu trop élevés au regard des données du bilan établies à fin 1984 et publiées entretemps. Le montant inscrit sous «Divers» (virements en cas de libre passage, remboursement de rentes, etc.) a été réduit compte tenu du résultat du compte de 1984. Les intérêts portés au budget sont calculés sur la base d'un avoir moyen de 9,6 milliards de la CFA auprès de la Confédération et d'un taux d'intérêt statutaire de 4%.

Wichtige Zahlen in Kürze Abschluß des Gesamtvoranschlags Finanzvoranschlag - Ausgaben

- Einnahmen

- Überschuß

Vermögensveränderungen - Aufwand

- Ertrag

- Überschuß

Reinaufwand des Gesamtvoranschlags

Fehlbetrag der Bilanz

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen? Verzinsung

Behörden und Personal Allgemeine Ausgaben

Kantonsanteile Bundeseigene Sozialwerke Bundesbeiträge Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen Grundstücke und Fährnis

Gemeinschaftswerke Darlehen und Warengeschäfte

Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus? Soziale Wohlfahrt

Landesverteidigung Verkehrs- und Energiewirtschaft Unterricht und Forschung

Landwirtschaft und Ernährung Beziehungen zum Ausland Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben Besoldungen und Sozialleistungen

Konsum von Gütern und Diensten Investitionen Übertragungen an Dritte Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes Übertragungen an öffentliche Haushalte Passivzinsen

Darlehen und Beteiligungen Die wichtigsten Einnahmen des Bundes Steuern und Zölle - Direkte Bundessteuer - Verrechnungssteuer - Warenumsatzsteuer - Einfuhrzölle - Belastung der Treibstoffeinfuhren Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der

Bundesaufgaben? Zivile Verwaltung

Militärverwaltung

Rechnung Compte 1984 Voranschlag Budget 1985 1986 In» en c Millionen Fran nllllons de  
fra ken ncs 21 644 22 914 23 609 21 196 22 231 23 711 — 448 — 683 + 102 1 538 1 190 1  
383 1 174 1 070 984 — 364 — 120 — 399 812 803 297 17 378 18 181 18 478 980 1 026 1  
071 2 409 2 501 2 597 1 939 2116 2173 1 674 1 677 1877 3 744 3 785 3 924 5 935 6096 6  
469 767 822 948 2 484 3 059 2 708 1 133 1 305 1 310 579 527 532 4 740 4 819 4 996 4 457  
5 127 4 836 3 227 3 438 3 627 1 777 1 919 2 062 1 972 1 849 1 951 1 027 1 110 1 219 2  
451 2 615 2 652 3 777 4 433 4182 537 414 412 3 659 3 720 3 974 4 321 4 160 4 559 5 492  
6 028 6 236 980 1 026 1 071 427 518 523 19 079 20 064 21 451 4 832 4 900 5 400 2 034 1  
850 2 350 6 428 6 850 7100 889 930 940 2 467 2 540 2 510 Arbeftsk äfte - Nombr e  
d'agents 18 690 18 901 19123 14 789 14 866 14 866 Aperçu des chiffres essentiels Clôture  
du budget général Budget financier - Dépenses - Recettes - Excédent Variations de la  
fortune - Charges - Revenus - Excédent Déficit du budget général Découvert du bilan  
Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération Intérêts Autorités et  
personnel Dépenses générales Parts des cantons Œuvres sociales de la Confédération  
Subventions fédérales Mesures d'entraide et institutions internationales Immeubles et  
mobilier Entreprises exécutées en communauté Prêts et marchandises Dépense de la  
Confédération pour chacune de ses tâches Prévoyance sociale Défense nationale  
Communications et énergie Enseignement et recherche Agriculture et alimentation  
Relations avec l'étranger Classification économique des dépenses de la Confédération  
Rémunérations et prestations sociales Consommation de biens et services Investissements  
Transferts à des tiers Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération  
Transferts à des collectivités publiques Intérêts passifs Prêts et participations Les recettes  
les plus importantes de la Confédération Impôts et droits de douane - Impôt fédéral direct -  
Impôt anticipé - Impôt sur le chiffre d'affaires - Droits d'entrée - Imposition des  
importations de carburants Combien d'agents les tâches de la Confédération  
requièrent-elles? Administration civile Administration militaire

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses,  
Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali  
digitali Bundesbeschluss über den Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für  
das Jahr 1986 und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten Arrêté fédéral concernant le  
budget de la Confédération suisse pour l'année 1986 et l'ouverture de crédits  
d'engagements In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto  
di Stato e preventivo Jahr 1986 Année Anno Teilbestand BAR E6103 Fonds AFS Fondo  
AFS Ablieferung BAR 1960/102 Versement AFS Versamento AFS Seite 1-173 Page  
Pagina Ref. No 90 000 063 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv  
digitalisiert. Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses. Il documento  
è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte  
Originaltext. Quellen-URL siehe oben.